# Deutsch-Chinesische Nachrichten

Deutsche Tageszeitung

Elugetragen als Zeitung auf dem Chlues. Postamt. 形之 介 符 即 中 积 彩 跳 准 段 聚 路 水

Motto:

Ohne Rücksicht auf Parteien Tren der alten Heimat und der neuen.

4. Jahrgang

Tientsin, Dienstag, den 24. Januar 1933.

Nummer 710

# Ruhepause in Genf

Kemmeniare zu der Rede des japanischen Aussenministers. Englands Stellung zu dem Konllikt. Meldungen von der Front. Chang Asbeh-liang in Natiking.

London, den 22. Januar (Reuter). Der Genfer Berichterstatter des "Observer" schreibt, dass dort die Ueberzeugung herrscht, dass die britische Haltung Japan gegenüber sich in der letzten Woche verschärft hat. Man ist der Ansicht, dass ein freundschaftlicher Druck von Seiten der Vereinigten Staaten hiermit im Zusammenhang steht, aber andererseits heisst es auch, dass die Nachrichten, welche die Regierung aus dem Fernen Osten erhalten hat, nicht ohne Einfluss geblieben sind.

Diese Nachrichten besagen, dass der britische Handel in China durch die einseitige, japanfreundliche Einstellung leiden wird, und dass der britische Handela auch dann leiden wird, wenn der japanische Einsluss auf dem asiatischen Kontinent die Vorherrschaft erringt.

Paris, den 22. Januar (Reuter). Die Presse bespricht die Rede, welche Graf Uchida am 21. Januar vor der japanischen Kammer gehalten hat.

Le Temps vertritt die Ansicht, dass die japanische Politik des allgemeinen Interesses wert sei, wenn auch noch abzuwarten bleibt, wie sie sich in der Praxis auswirkt und wie sie sich in ihrer praktischen Auswirkung mit den Prinzipien des Völkerbundez verträgt,

Le Liberté sieht in dieser Rede eine deutliche Besserung der Beziehungen zwischen Tokio und Moskau, da sie eine wesentliche und wichtige Aenderung in dar fernöstlichen Lage vorsieht.

Die Zeitung schreiht, dass Japan sich Russland zugewendet habe, da Tokio anscheinend die Macht der englischen Politik nicht bekannt sei.

Nanking, den 22. Januar (Reuter). Der chinesische Aussenminister erklätte zu der Rede von Graf Uchida, dass die Rede bezüglich des mandschurischen Abenteuers einen klaren Beweis dafür liefere, dass Japan noch weit davon entfernt ist, aus seinem Traum der militärischen Diktatur und des Gebietszuwachses erwacht zu sein.

Dr. Lo Wen-kan wies darauf hin, dass seit der ersten Rede Uchidas über die fernöstliche Lage mehrere Monate vergangen sind, aber in der Verleugnung der Autorität des Völkerbundes, der Heiligkeit internationaler Verträge und aller Prinzipien des internationalen Rechts scheint bei dem japanischen Aussenminister in dieser Zeit kein Wandel eingetreten zu sein.

Dr. Lo betonte, dass Graf Uchida die Möglichkeit einer weiteren Ausdehnung des sogenannten Mandschuguo Staates zugab, und sogar öffentlich erklärte, dass Japan entschlossen sei, nach Jehol einzufallen.

Dr. Lo sagte, dass es keinen Zweck habe, weitere Worte zu den unsinnigen Argumenten Japans zu verlieren, auf welche nicht nur die chinesische Regierung sondern auch der Lytton-Bericht schon sehr deutlich geantwortet habe.

Dr. Lo schloss seine Rede mit den Worten: "Der chinesische Standpunkt ist sehr klar. Der sogenannte Mandschukuo Staat, der von Japan geschaffen und gehalten wird, muss verschwinden, und China muss die Staatshoheit über die "Drei Oestlichen Provinzen" zurückerhalten. Es gibt keine Aussöhnung, Wiederaussöhnung, noch eine Aussicht auf eine Lösung, bevor nicht Japans Strohpuppenstaat als illegal erklärt und aufgegeben wird."

Genf, den 22. Januar (Reuter). In Erwiderung auf die Rede Uchidas heschuldigte Dr. Wellington Koo Japan, mit der einen Hand aus der Mandschurei den Mandschukuo Staat geschaffen und mit der anderen einen Vertrag mit diesem neuen Staat unterzeichnet zu haben. Auf den nächsten Schritt im Programm der Ausdehnungspolitik auf dem Festland und der Besetzung von Jehol braucht die Welt wahrscheinlich nicht lange zu warten.

Graf Uchida, so sagte Dr. Koo, hat sich verraten, wenn er für eine Elastizität in der Anwendung der Völkerbundssatzungen plädiert, denn damit gibt er in Wirklichkeit zu, dass Japan diese Satzungen in gröblichster Weise verletzt hat.

Die Rede Uchidas wirft ernstlich die Frage auf, ob Japan sich nicht das Recht verwirkt hat, Mitglied das Völkerbundes zu sein.

Peking, den 23. Januar (Reuter). Nach halbamtlichen Meldungen aus Chiuwzugtao sind die japanischen Truppen in Chiumenkow durch 700 Mann verstärkt worden.

Zwischen einer chinesischen Parouille und mehreren japanischen Soldaten kam es am Sonnabend zu einem Vorpostengefecht auf dem Ostufer des Tashihho. Die Japanes erhielten durch einen Tank und ein Maschingewehr Verstärkung. Die Chinesen behaupten, dass die Japaner mehrere Tote gehabt haben. Von der aus vier Mann bestehenden chinesischen Patrouille ist einer gefallen und einer verwundet.

Weiter wird aus chinesischen Kreisen gemeldet, dass die japanische Militärbehörde in Shanhaikuan befohlen hat, alle chinesischen Läden müssen innerhalb drei Tagen wieder aufmachen, widrigenfalls sie von Koreanern übernommen werden,

Die Abendausgabe der Hua Pei Wan Pao berichtet aus Jehol, dass starke japanische Streitkräfte in Chinhsi konzentriert werden.

Japanische Truppen in der Umgebung von Shanhaikuan sollen die Bauern zwingen, Schützengräben aufzuwerfen und ein Netzwerk elektrisch zu ladender Drähte anzulegen.

Auf der Moukden-Shanhaikuan Bahn sollen grosse Truppentransporte befördert werden. In Chinchow werden Kasernen errichtet und Flugplätze angelegt.

Peking, den 23. Januar (Reuter). Marschall Chang Hsüch liang ist gestern nach Nanking geflogen, wo er eine Unterredung mit Chiang Kai-shek haben wird. Vielleicht kehrt er schon heute Abend nach Peking zurück.

#### Ruhiger Verlauf der nationalsozalis- | Sta Bei Bei Tischen Kundgebung in Berlin | Pol übe

Berlin, den 21. Januar (Transocean A.). Zwischen Reichskanzler v. Schleicher und dem Innenminister Dr. Bracht fand heute eine Besprechung über die morgige Veranstaltung der Nationalsozialisten auf dem Bülow Platz statt. Es wurde beschlossen, die für den Aufmarsch der Nationalsozialisten erteilte Genehmigung nicht zurückzuziehen, da nach Ansicht des Innenministers keine übermässige Gefahr für Störungen vorliegt.

Die nationale Presse begrüsst diese Entscheidung als ein Zeichen dafür, dass die Regierung den kommunistischen Drohungen gegenüber fest bleibt, während die republikanischen Zeitungen dazu schreiben, dass die Regierung nutzlos mit ernsten Gefahren spiele. Die christlichen Gewerkschaften haben auf die Bitte, die nationalsozialistische Demonstration zu verbieten, von dem Berliner Polizeichef eine höfliche Absage erhalten

Berlin, den 22. Januar (Transocean A.). Der grosse Aufmarsch der Nationalsozialisten ist im Grossen und Ganzen ruhig verlaufen, und die Regierung hat ihr Versprechen, Ruhe und Ordnung zu halten, eingelöst.

Am Vormittag ist es allerdings zu einigen Zusammenstössen gekommen; als die Nationalsozialisten in
Uniform ihre Versammlungslokale aufsuchten, wurden sie
von Kommunisten und Reichsbannerleuten angegriffen.
Da aber beide Parteien als einzige Waffen nur die
Faust gebrauchen konnten, waren die Zusammenstösse
absolut ungefährlich.

Die nationalsozialistischen Abteilungen wurden von I energische Protestkundgebungen gegen die national- Jahres zu ernnern, in dem die Priedensve bewaffneter Proflizei nach dem Bülow Platz begleitet. sozialistische Versammlung unternoammen hätten, doch Japan ein Geschenk machten, das Japan se Ea fanden zwar zahlreiche Protestdemonstrationen der Verlust eines Menscheniebens nicht zu beklagen sei. zu gross hielt und garnicht annahm.

statt. Da die Führer der Kommunisten aber den Befehl erteilt hatten, ernste Zusammenstösse mit der Polizei zu vermeiden, genügte deren Erscheinen fast überall, um Konflikten ein Ende zu machen.

Grosse Menschmengen hatten sich am Nachmittag in den zum Bülow Platz führenden Strassen versammelt, und es wurde gute Disziplin gehalten. Nur in zwei Fällen musste die Polizei zur Waffe und einem Fall sogar zur Schusswaffe greifen. Im Ganzen sind 68 Personen verhaftet worden, von denen allerdings nach Feststellung der Personalien schon wieder die meisten entlassen wurden.

Auf dem Bülow Platz trat Hitler selber nicht in Erscheinung. Er hielt nur eine kurze Ansprache aulässlich der Enthüllung eines Gedenksteines für den jungen Nationalsozialisten, der in der Nähe der Jarby (?) Kirche vor einigen Jahren ermordet worden ist. Anschliessend fuhr er unter polizeilicher Begleitung im Auto fort.

Interessant ist noch, dass anlässlich der nationalsozialistischen Demonstration die Primadonna Maria Ivogün in der Volksbühne am Bülow Platz ein Konzert gegeben hat. Die Eintrittskarten waren lange vorher ausverkauft, und trotzdem waren nur etwa 200 Zuhörer erschienen, da die Karteninhaber anscheinend Angst hatten.

Der ganze Tag verlief zur allgemeinen Zufriedenheit. Die Nationalsozialisten hielten gute Ordnung, und die Regierung hat gezeigt, dass sie imstande ist selbst unter diesen Umständen die Ruhe aufrecht zu erhalten. Auch die Führer der Kommunisten sprachen sich ihrer Presse gegenüber zufrieden darüber aus, dass, abwohl sie energische Protestkundgebungen gegen die nationalsozialistische Versammlung unternoammen hätten, doch der Verlust eines Menschenlebens nicht zu beklagen sei.

#### Volk ohne Kinder.

Von Rolf Stephan.

Wer Hans Grimms packendes Buch "Volk ohne Raum" gelesen hat, der weiss, was es für uns Deutsche bedeutet, nach starker Bevölkerungszunahme, dem Verlust deutschen Bodens in Ost und West, Nord und Süd und in den Kolonien auf engem Raum zusammengepresst zu sein, ohne genügende Entfaltungsmöglichkeiten. "Volk ohne Raum" ist zum zündenden Kampfruf geworden, der seine Wirkung nicht verfeht hat. Jetzt aber steigt eine neue Gefahr auf, an der wir nicht länger so achtlos wie bisher vorbeigehen können. Das Deutschland von heute ist noch das Volk ohne Raum, aber das Deutschland von morgen ist das Volk ohne Jugend, das Volk ohne Kinder. Noch immer erleht man, dass auf den besorgten Hinweis über den starken Geburtenrückgang erwidert wird: Das ist ja gar nicht so schlimm, und wie können eigentlich froh sein, dass jetzt nicht mehr Kinder gehoren werden, denn wir können die jetzt vorhandenen kaum ernähren; ausserdem wird sich das schon wieder geben, wenn diese schreckliche Wirtschaftskrisis überstanden ist.

Wer so urteilt, ist sich nicht klar darüber, welches Ausmass der Geburtenrückgang, richtiger gesagt, der Geburtensturz, angenommen hat und dass Jahrzehnte notwendig sind, damit bei günstigstem Umschwung die verheerenden Folgen der letzten zwanzig Jahre wieder ausgeglichen werden. Nur einige wenige Zahlen: Vor dem Kriege hatten wir jährlich durchschnittlich 2 000 000 Lebendgeborene, 1931 ist diese Zahl auf die Hälfte, nämlich auf 1030 000, zurückgegangen. Zwar hat sich die Sterbeziffer ausserordentlich günstig entwickelt, denn während sie 1900 noch rund 20 v. H. der Bevölkerung betrug, ist jetzt auf etwa die Hälfte heruntergegangen, doch darf man die Bedeutung dieser Tatsache nicht falsch einschätzen. Gemessen an der Zahl der Geburten und Sterbefälle, hatten wir den höchsten Geburtenüberschuss 1906 mit id. 887 000. Dieser Geburtenüberschuss ist 1931 auf 305 000 heruntergegangen, also auf weit weniger als die Hälfte! Will man

#### Berichtigung.

Durch ein Versehen in der Setzerei gerieten in der Sonntagsausgabe in dem Artikel "EINE NANKING ENTE" die Bemerkungen unseres a.... Mitarbeiters in den Text der Woodheadschen Ausführungen.

Wir bringen daher diese Bemerkungen heute nochmals. Zugleich machen wir auf die Besprechung unseres J. H. Mitarbeiters "BEMERKUNG ZUR NANKING ENTE" in der fraglichen Nummer aufmerksan.

Unser a...Mitarbeiter führte aus:

Der Leser wird erstaunt sein über die seltsamen Gedankengünge und Ungereimtheiten des Woodheadschen Artikels. Es ist schlimm um das Gleichgewicht des grossen Friedensbringers des Völkerbundes bestellt, wenn der anerkannte Apostel seine Politik in China seine Harmonie und Unantastbarkeit auf solch fadenscheinige Argumente stützen muss die er aus den verstaubten Winkeln seinen Jurnalistenarsenals zusammensucht. Eine dumme, unwichtige Nankingente muss es sich gefallen lassen. von ihm in einen fürchterlichen Drachen verwandelt zu werden (hoffentlich verschont Herr Woodhead unser Pekingtum), so fürchterlich, dass sie die "Freundschaft" zwischen China und England— Frankreich bedroht und die Versöhnungsversuche des Völkerbundes zum Scheitern bringt. Allerdings wird uns gleichzeitig klargemacht, dass es des Auffliegens der Nankingente garnicht bedurfte, um diese schlimme Katastrophe herbeizuführen: England und Frankreich haben sowieso niemals-daran denken können, den Statuten des Völkerbundes Achtung zu verschaffen, weil die Mandschuguo so fernab und weil China seinerseits ja auch nicht daran denken würde, seine Flotte und sein Heer nach Persien gegen England zu entsenden!! Warum hat man denn China und Japan in einen Völkerbund aufgenommen, für den sie zu weit entfernt sind? Warum beschliesst man ein Vermittlungsverfahren. wenn man von vornherein entschlossen ist, keine Konsequenzen aus den Vermittlungen zu ziehen? Die Grossmächte sind an China nicht zu wenig, sondern zu viel interessiert, um eine Kraftprobe zu wagen.

Es ist nicht klug und zur Besänftigung der chinesischen Stimmung wenig geeignet. China an den Friedensvertrag von Schanghai im Mai vorigen Jahres zu erinnern, in dem die Friedensvermittler Japan ein Geschenk machten, das Japan selbst für zu gross hielt und garnicht annahm.

sich aber ein klares Bild über die zukünftige Entwicklung machen, so muss man auch, wie das der Direktor des Statistischen Landesamts Burgdörfer, getan hat, diese schematisch errechneten Zahlen einer Prüfung unterziehen.

Der Geburtenüberschuss des Jahres 1931 in Höhe von 305 000 entspricht einem Verhältnis von 4.7 a. T. Da aber das Tausend der Bevölkerung eine durchaus veränderliche ist (es ist ja ein wesentlicher Unterschied, ob in diesem Tausend viel alte Leute sind, die bald sterben, oder sehr viel junge Leute und Kinder), kommt es darauf an, wieviel Geburten notwendig wären, um bei der jeweiligen inneren Struktur der Bevölkerung einen Ueberschuss zu erzielen. Unter Berücksichtigung dieses besonderen Umstandes hatten wir nur noch bis 1925 einen ganz kleinen Geburtenüberschuss. Seit 1926 ist die absolute Zahl der Geburten so rapide heruntergegangen, dass sich im Jahre 1931 tatsächlich ein Sterbeüberschuss von 4 a. T. der Bevölkerung ergab. Das deutsche Volk kann sich also aus sich selbstheraus nicht mehr erhalten, die Bevölkerungszahl geht schon zurück.

Aus der Fülle der Zahlen noch einige besonders charakteristische: 1930 wurden 20000 Kinder weniger geboren als 1929, 1931 dagegen 96 000 wenials im Vorjahre, obwohl die Zahl der verheirateten Frauen noch um 70000 im gleichen Jahr gestjegen war! Den Rekord im Tiefstand der Geburtenziffer hält Beslin. Nach den letzten amtlichen Ergebnissen von 1932 erreicht die Geburtenziffer im Reichsdurchschnitt nicht ganz mehr 16 a. T., in Berlin ist sie aber nur 9. 1 a. T. Mancher wird sich erstaunt fragen: Weshalb sind diese katastrophalen Zahlen so wenig in der Oeffentlichkeit bekannt? Sie sind dadurch verschleiert worden, dass jetzt noch immer die Rekordjahrgänge von 1900 bis 1914 in das Erwerbsleben und das heiratsfähige Alter einrücken und die Zahl der Arbeitslosen sowie die Zahi der Wohnungssuchenden vergrössern. Sichtbar wird der ungeheure Geburtenrückgang aber bereits in den Schulen. Wiederholl ist gerade an dieser Stelle auf den Schrumpfungsprozess unserer höheren Schulen hingewiesen worden. Diese Schrumpfung ist aber weniger ein Folge der wirtschaftlichen Not als des ungeheuerer Rückgangs der Kinderzahl. Wir werden zwischen 1933 und 1944, also in einem Jahrzehnt. ein Absinken der Schulpflichtigen um 2½ Millionen erleben, vorausgesetzt, dass der Geburtenrückgang nicht in demselben Tempo anhält wie jetzt, denn dann würde sich diese Zahl noch weiter erheblich vergrössern.

Der Geburtenstand vom Jahre 1931 müsste, wenn man auf 40 Schulkinder eine Lehrkraft rechnet, auf die Dauer - rein schematisch gerechnet - 55000 Lehrkräfte in Deutschland überflüssig machen. So schematisch geht selbstverständlich die Rechnung nicht auf, weil z. B. die vielen ein- und zweiklagsigen Schulen in den Dörfern ja auch bei zurückgehender Schülerzahl nicht ohne weiteres aufgehoben werden können. Für den Lehrernachwuchs ergeben sich aber doch ernste Folgen aus diesen Zusammenhängen. Auf der einen Seite ist es unmöglich, vorübergehend, wie es jetzt beinahe droht, den gesamten Lehrernachwuchs zu unterbinden, etwa durch völlige Schliessung der pädagogischen Akademien, andererseits kann aber nur nach einem festen Plan weit vorausschauend bestimmt werden, wieviel Lehrer man denn überhaupt unterzubringen vermag.

Erhältlich in unseren eigenen Ausstellungsräumen in

Tientsin - Peking - Schanghai.

TIENTSIN HEATING AND SANITARY WORKS

U.A. EISSKE.

Frentain, Clicklang Road, 23,

Infiliare Denische Mederi.

Tel. 32150

Heizungs- und sanilare Anlagen.

Am empfindlichsten wird sich der Klassen. und Lehrerabbau in den Grosstädten und besonders in Berlin auswirken müssen, und man erkennt die Sachlage nicht ganz, wenn man den Abbau der Klassen als Kultursückschritt kennzeichnet in einer Zeit, wo wir stellenweise nur noch 50 Prozent und weniger der Schulkinder der Vorkriegszeit haben I

Acusserst kritisch und nahezu unabsehbar in seinen Auswirkungen ist der Bevölkerungsschwund für den akademischen Nachwuchs. Die Zahl der Hochschulstudierenden hat sich von 1911 bis 1928 von 72000 auf 112000 erhöht, also um mehr als 56 Prozent. Die Zahl der berufstätigen Akademiker schätzt man gegenwärtig auf rund 350 000. Die jährliche Neubedarf liegt nicht viel höher als bei etwa 10000. Allein in den fünf Jahren 1930 bis 1934 werden rund 100 000 Akademiker mehr ausgebildet, als üherhaupt untergebracht werden können. Bei allmählich zurückgehender Bevölkerung, beim Abbau der Schulen usw. müssen die Aussichten für Spezialberufe, für Lehrer aller Gattungen, Mediziner usw., in den nächsten Jahren und Jahrzehnten immer schlechter werden. Wenn deshalb vielfach bedauert wurde, dass in Berlin nach den bisherigen Anmeldungen im neuen Jahre höchstens 39 000 Kinder von der Grundschule zur höheren Schule übergehen, im Gegensatz zum Vorjahr mit 45 000 Schülern, so muss man diese Tatsache aus dem Zwang der Verhältnisse heraus eher hegrüssen. Je geringer die Zahl der Kinder wird und damit die Zahl der aus der Volksschule entlassenen Lehrlinge, je mehr man von dem Berechtigungsfimme! abkommt, um so grösser werden auch die Chancen tüchtiger ehemaliger Volksschüler werden. Heute fragen sich ja viele verantwortungsbewusste Lehrer und Wirtschaftler, wie wir aus der "Verschulung" unseres Volkes herauskommen sollen. Wir fürchten, die Verhältnisse zwingen uns in einem Masse dazu, wie es selbst durch die schärfsten Verordnungen nicht erreicht werden könnten. Nun besagen die Zahlen über die Bevölkerungsentwicklung allerdings noch nicht, dass alles, was in den vergangenen Jahren im Wohnungsbau usw. geleistet worden ist, sinnlos ins Leere gehaut wurde. Bis zum Jahre 1950 haben wir immer noch eine wenn auch geringe Zunahme der Zahl der Erwerbstätigen in Deutschland.

Von da ab schrumpst sie allerdings rapid, und diese Schrumpfung ist auch dann nicht auszuschalten, wenn etwa in den nächsten Jahren die Geburten wieder anfsteigen sollten.

Für upsere gesamte Wirtschaftspolitik, besonders aber für den Wohnungshau und die Schule, ergibt sich die Notwendigkeit, sich darauf einzustellen, dass wir jetzt nur noch im Liquidationsprozess eines einst stürmischen Bevölkerungsaufstiegs stehen. So notwendig es selbstverständlich war, den Kriegsteilnehmern, überhaupt der ganzen jungen Generation, Wohnraum zur Verfügung zu stellen, so volkswirtschaftlich sinnlos erweisen sich zahlreiche Bauten der öffentlichen Hand, die ganze Grundstückspekulation der Aera Böss und die Paläste der Krankenkassen, denn wir haben sehon jetzt mehr als genügend Büroräume, besonders in Berlin, zur Verfügung. Das Gebot für die nächsten zehn Jahre ist vernünftige Erhaltung und Aufteilung des Vorhandenen. Neu-Investitionen sind nur da gerechtfertigt, wo das Alte verbraucht ist. Ueber allem steht die Notwendigkeit, zu bedenken, dass wir in spätestens 20 Jahren in eine Epoche hineinkommen, wo der vorhandene Wohnraum, die vorhandenen Büros und der jetzige Schulapparat stellenweise bis zu 40 Prozent zu gross sein müssen.

> Unterstützen Sie die hiesige Industrie und kaufen Sie

#### Hadis Seifen

- 1). Maschinell hergestellte beste Tolllettenselfe
- 2). Garantiert reine Waschseife
- 3). Iladis Seifenflocken für feinste Wäsche
- Bohnorwachs, beste Qualilät

Erhältlich in allen Geschäften und direkt von:

Iladis Soap Company

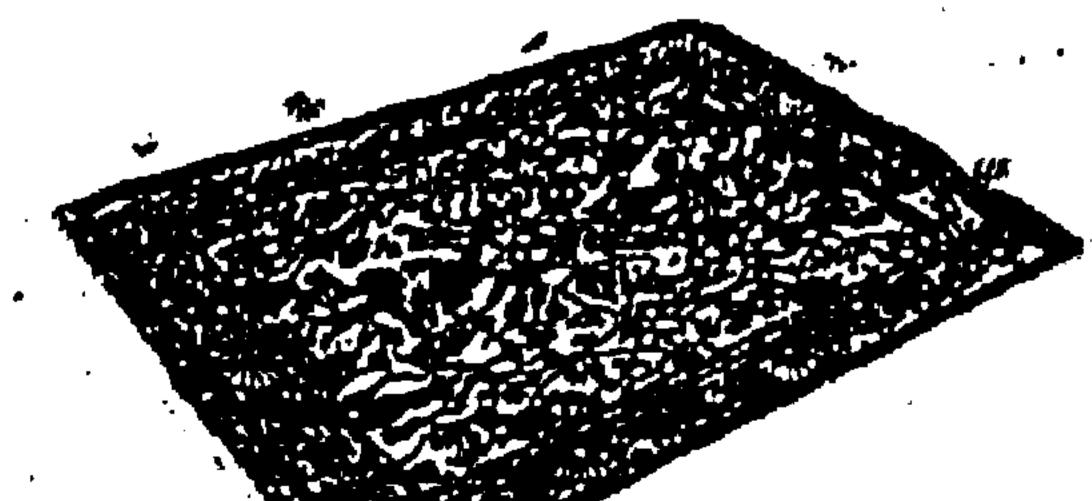
Geschältsleitung und Vertrieb

China Foreign Corporation, Ltd. 57 Rue Henry Bourgeois Tel. 33440.

Ken Isuou & Co.

138 Victoria Road, Tientsin.

Fabrikanten nach Madler berhwartiger thinaxischer Toppiche und Weliderten



Prima Carne, larbecht, in allen Fathen, vom Lager oder auf Bestellung

# Raratzas Bros. & Co.

48, Rue de France

Ronditorei & Bäckerei

#### Deutsche Weinkelterei Peking

bietet an

Paotinger-Freudenberg Jahrg. 1930 Landwein 1930 Apfelwein 1931

zu billigstén Preisen

Adolf Keim

70 Ermanno Carlotto Phone 40360

# BRUHER

nur Grossverkauf

Täglich 9-12.30, 2-6.

Sonnabends

Klein- und Grossverkauf

# Wulfsohn's,

#### DAMENSTRUEMPFE

reine Wolle, englisches Fabrikat Grössen von 8½ bis 10, in den neuesten 1 Farben von \$ 2.75 an Strümpfe für Mädchen, reine Wolle von \$ 1.95 an

#### HERRENSOCKEN

reine Wolle, englisches Fabrikat Die modernsten Dessins zu \$ 2.10 u.a.

Herren und Knaben Golfstrümpfe reine Wolle, Wolle und Baumwolle gemischt, engl. Fabrikat

#### GEMUSTERTER RAND

Knaben Golfstrümpfe von \$ 1.05 pro Paar an Herren Golfstrümpfe (Reine Wolle) von \$ 3.05 pro Paar an

#### DAMEN UND HERREN HANDSCHUHE

halten ausgezeichnet warm, Das Neueste in Farbe und Form Preise von \$ 2.— bis \$4.40

# Company

Tientsin

Paking

34 Taku Road, B. C. Gegenüber Consular Road

Harbin

#### Alle Auskunfte

Aber Veröffentlichungen der Presse

aus den einschlägigen Gebieten. wie Internationale Politik, Politik Deutschen Reiches, der Lander und Gemeinden, Partelpolitik, Rechtspflege, Kulturpolitik, Franchbewegung, Handel, Industrie, Handwerk und Gewerbe, Bodenpolitik, Finanzwesen, Verkehrswesen, Zollwesen, Sozialpelitik, Versicherungswesen usw, finden Sie im

> Zentral - Archiv für Politik u. Wirtschaft, München 34.

> Verlangen Sie Probe-·bamwerr

#### EDER, DENTIST

Telephon Nr. 88825

14, Wilson Street, neben Kreiers Hotel Sprechstunden: 10-121/2; 8-51/2

Tientsin Bental X-ray Office Abt. für Zahn- und Mundprophylaxia

Jede Arbeit wird garantiert.

PELIKAN-FUELLFEDERHALTER der Folldederhalter Lodustrie geschiefen worden ist. PETYANG PRESS

#### Slowenische Schulen — an der Ruhr.

In manchen Städten Südslawiens wird der Gebrauch der deutschen Sprache auf Firmenschildern oder Aushängezetteln besteuert. Schulkinder der 700000 Seelen starken deutschen Volksgruppen werden für Gebrauch der Muttersprache untereinander bestraft. Deutsche Kindergärten sind nicht erlaubt. Schauturnen und kegenseitige Festbesuche sind deutschen Sportvereinen verboten. Vereinshäuser wurden enteignet, Bauernhöfe zwangsweise verkaust. Deutsche brauchen dreimal soviel Wählerstimmen wie Serben für einen Abgeordneten . . .

Zur gleichen Zeit erscheinen in slowenischen Zeitungen Artikel über "Slowenische Schulen im Ruhrgebiet und Westfalen", im denen begeistert über die erfolgreiche Arbeit der slowenischen Arbeiterunterstützungsvereine berichtet wird. Ausführlich wird erzählt, dass bereits in 15 Orten des Ruhrgebietes - in Gladbeck, Hamborn, Suderwich, Mörs, Sodingen, Holthausen, Gerthe, Börnig, Osterfeld, Bottrop, Stoppenberg, Hassel, Recklinghausen, Buer - die Kinder slowenischer Bergarbeiter slowenisch sprechen, schreiben, lesen, dazu die Geschichte ihrer Heimat lernen.

Slowenische Bergarbeiter? Nach den Angaben des slowenischen Vereins Jutro lehen 30 000 | Slowenen im Ruhrgebiet. Als die Ruhrindustrie aufblühte, wanderten die Arbeiter nach Deutschland ein, und heute ist vielfach schon die dritte Generation herangewachsen, Kinder, die zum Teil deutsches Blut von einem Elternteil in sich tragen und kein Wort slowenisch mehr sprechen können. Für, diese Kinder aber werden zur gleichen Zeit, da den deutschsprechenden Deutschen in Untersteiermark die selbstverständlichen Lebensrechte entzogen werden, Privatschulen eingerichtet, lehrt man sie die vergessene Heimatsprache und die Geschiehte des Landes ihrer Grossväter.

Schulhehörden Und die deutschen — -- wissen von nichts. Die Schulämter der genannten Städte teilen auf Anfrage fast gleichlautend mit: eine slowenische Privatschule besteht hier nicht, alle slowenischen Kinder müssen die deutsche Schule besuchen.

Kein Bürgermeister, kein Werkdircktor weiss von den slowenischen Unterrichtskursen, die zweimal wöchentlich 2 oder 3 Stunden stattfinden.

Sollten sie geheimgehalten werden? Fürchtet man

vielleicht die deutschen Behörden?

Da also amtlich keine Bestätigung für die Arbeit dieser Schulen zu erhalten war, habe ich mich an den Slowenischen Arheiterunterstützungsverein in Essen-Stoppenberg selbst gewandt. Das Büro: ein Hinterzimmer in einem Bierausschank. Man glaubt, in die versteckten Räume einer Geheimorganisation zu treten, und spricht einem Mann, ohne Kragen, in ungepflegtem Anzug - dem Vorsitzenden des Vereins - und - erhält freundliche Bestätigung: "Jawohl, es ist gelungen, diese Schulen einzurichten, in Privatwohnungen von Bergarbeitern vorerst - Bergarbeiter sind auch die Lehrer — aber wir hoffen ,von zu Hause' hald Geld zu bekommen, um uns richtige Schulfäume zu mieten. Die Städte haben sie uns bereits angehoten (was man wohl wird hezweiseln dürsen?), 30 RM würde die Miete monatlich kosten. Viellicht bekommen wir auch Lehrer und Lehrerinnen von zu Hause'; denn, ehrlich gesagt - die jetzigen Lehrer können oft i ihre Muttersprache selbst nicht mehr richtig sprechen.

30, 40 Jahre sind sie doch schon hier; ich hin seit 20 Jahren in Deutschland; da verlernt sich vieles . . ."

Das alles hört man mit Staunen. "Warum richten Sie denn die Schulen ein?" Auf diese Frage folgt die "harmlose" Antwort: "Die Arbeitslosen müssen doch beschäftigt werden (als Lehrer!), und die Kinder fahren im Sommer - durch den (deutschen) Verein für Landaufenthalt für Stadtkinder verschickt - in unsere jugoslawische Heimat, da müssen sie doch auch etwas die Sprache können (?), und Weihnachten sollen sie unsere Lieder singen . . . sie üben jetzt schon . . . "

Das alles klingt sehr einleuchtend, vor allem, wenn man — an die Behandlung deutscher Kinder in Südslawien denkt . . .

"Warum gehen die slowenischen Arbeitslosen nicht lieber gleich ,nach Hause'?"

"Jetzt noch nicht, aber später, später sicher", meint der Vorsitzende des Slowenischen Arbeiterunterstützungsvereins geheimnisvoll. "Augenblicklich geht's auch bei uns noch durcheinander, aber bald . . .", und er spielt zum erstenmal auf die Politik an, die ja "mit alledem sonst gar nichts zu tun hat. Im übrigen, selbstverständ. lich" — freundlichst lächelnd —, "sind wir zu allen Auskünften gern bereit . . . Wenn Sie die Schulen hesichtigen wollen . . . "

Also nichts "Geheimnisvolles", nichts, was vor deutschen Behörden versteckt zu werden brauchte. In Deutschland haben doch die Minderheiten alle Rechte. was ware da zu verheimlichen?

Die Polen haben in fast allen Ruhrstädten ihre Schulklassen — in Duisburg-Hamborn gleich 5 Klassen mit 6 Unterrichtsstunden in der Woche und je etwa 50 bis 100 Schülern, insgesamt mit 361 Kindern, Und dies, obgleich nur 1038 Staatspolen mit 110 schulpflichtigen Kindern in Duisburg-Hamborn gezählt werden. Alle andern haben die deutsche Staatsangehörigkeit. Die Polen haben ihre Schulklassen in deutschen Schulen . . . in der August-Thyssen-Schule, in der "Abtei", in der Petrusschule, in der Roland-Schule, die Tschechen haben ihre Schulen und niemand behindert sie. Warum nicht auch die Slowenen? --

Millionen Deutsche hungern; aber hunderttausende von Ausländern haben im deutschen Lande alle Rechte der Minderheiten, und werden sie arbeitslos, wie Reichsdeutsche hehandelt. Viele tausende von Ausländern also erhalten die Arheitslosenunterstützung. erhalten die Krisenunterstützung, das Armenrecht. Die Krisenunterstützung wird ausser an Danziger und Oesterreicher auch an Polen und Engländer gezahlt. auf Gegenseitigkeit; obgleich es weder in Polen noch in England eine ähnliche Unterstützungsform gibt,



E. A. ARNOLD

OPTISCHE ABTEILUNG. TIENTSIN. 295, VICTORIA ROAD

obgleich aus Polen Tag für Tag etwas anders lautende Nachrichten über die Behandlung Deutscher - Deutscher aus Posen, aus Ostoberschlesien! --- kommen. Aber was tut's: Deutschland ist immer -- objekiv!

Unzählige Deutsche hungern. Unzählige Deutsche erhalten keinen Pfennig Unterstützung aus den verschiedensten bürokratischen Gründen, weil sie vielleicht zum Zwecke der Arbeitssuche den Wohnsitz im Reich mehrsach wechselten und hierbei unter Vernachlässigung irgendeiner Formalität ihrer Anrechte auf die Wohlfahrtsunterstützung an ihrem "ständigen Wohnort" verlustig gingen; oder weil ein Verwandter noch etwas verdient, der den deutschen Arbeitslosen miternähren muss.

Aber die Ausländer, der Pole, der Tscheche erhalten nicht einmal, nein, zweimal, dreimal die deutsche Unterstützung. Und ihre Arbeitslosen erteilen Schulunterricht in der "Heimatsprache".

So sind wir.

## WOLLE Alaska, Shetland, Sport & Zephir

grosse farben-Auswahl.

Dünne Wolle \$ 4.00 per lb.

> Stricknadeln, Häkelnadeln, Stramin Stîckgarn, Häkelgarn, Häkelseide.

307 Victoria Road

## Hotel-Restaurant Kreier

Woodr. Wilson Street TientSin Telephon 30075

Telegramm Adresse: Kreier Tientsin.

In hester Geschältslage;

Einziges dentsches Hotel am Platze; Moderne Badeeintlehlung.

Oute Kache - Vorzägliche Weine - Münchner Biere.

O. Kreler, Inhaber

Langishtiger Leller des Astor House Holels.

1929 — eingetroffen. Mosel-, Saar- und Ruwer-Weine - Jahrgang Garantiert reine Naturweine.

Naheres im Büro



#### Elektrische Staubsauger

Preise von \$ 40.— an.

B. M. C. Electricity Department Ausstellungsraum, 175 Victoria Road: Tel. 33656. 

# Prima Eisengallustinte

Peiyang Press Tientsin - Paiping,

Phönix" \$ 2.50 per Liter.

## Astor House Hotel Ltd.

(Incorporated in Hongkong)

Tientsin

Das anerkannt vornehme und erstklassige Hotel in günstigster Lage mit allem modernen Komfort

140 Betten.

Lift

Zimmer mit oder ohne Kost. Bei längerem Aufenthalt vortellhafte Pensions-Preise

Jeden Mittwoch und Sonnabend klassische Musik während des Diners

Telegramm-Adresse: Astor-Tientsin

Direktlon: Paul Weingart.

# und Klischee-Dienst

Peking-Tientsin, Nord-China

Gunstige Angehole für Zellungen and Teitschriften

Gie verten Tayes-Eielgnisse ans COCOCOCOCOCO CO IIII Well und fin die ganze Well.

#### TAEGLICH FRISCHE AUSTERN! Werden in jeder Zubereitung serviert

Tsinanfu Wurst. Spaghetti & Ravioli etc.

Unsere Specialität. Mittagessen einschliesslich Zakouska, Fisch, Entré, Braten etc. \$1.30 Abendessen \$1.50 per Kuvert. Gepflegte Getränke — Civile Preise

#### Savoy Hotel.

(Einige Schritte vom Capitol Theater) Nach dem Theater geöffnet. Acting Manager: G. Stefano.

A. W. FABERBLEISTIFTE

Sortiert bis zu 17 verschiedenen Härtegraden — billige, mittlere und beste Qualitäten, Preise konkurrenslos

PEIYANC PRESS

#### Reichsgründungsfeier.

#### Deutsche Vereinigung, Tientsin

Am vergangenen Sonntag, mittags 12.15 Uhr fand im Saal des Tientsiner Club Concordia eine Reichsgrundungsfeler der Deutschen Vereinigung Tientsin statt. Nach der von Frau Schönherr und Dr. Will technisch und gedanklich ausserordentlich gut gebrachten Egmont Ouvertüre Beethovens, betrat Herr J. G. Jauch der 2. Vorsitzende der Vereinigung, das Rednerpult und sprach kurze und ernste Worte an die Zuhörer.

Herr Jauch begann mit einer knappen Schilderung der Lage um das Jahr 1870, sprach von Bismarcks heherrschendem Einfluss und von seiner einigenden Tat. Flüchtig wurde des Krieges 70/71 Erwähnung getan; der Tag von Sedan öffnete Augen und Herzen der Nation und prägte ihr das Gelöhnis in die Scele: "Wir wollen sein ein einzig Volk von Brüdern, in keiner Not uns trennen und Gefahr".

"Am 18. Januar 1871 fand als Abschluss des grossen Geschehens in dem Spiegelsaal des Schlosses zu Versailles, das so oft der Schauplatz grosser Zeremonion im Dienste französischer Könige gewesen ist, der grosse weltgeschichtliche Akt statt, bei welchem König Wilhelm, umgeben von allen Fürsten Deutschlands, dem Reichsschmied Bismarck und den anderen Ministern, mit den grossen Heerführern seiner tapferen Armee, die deutsche Kaiserkrone annahm.

Die Geburtstagsstunde des deutschen Reiches, welche wir heute seiern, hatte geschlagen; was der Traum des deutschen Volkes seit Urvätertagen gewesen und unerfüllbar erschienen war, was Denker gedachte, was grosso Dichter gesungen, am 18. Januar war es zur Tat geworden."

Der Redner spricht dann über die Jahre des Aufstiegs und der Erstarkung und scheut sich nicht davor schliesslich die Nachkriegszeit, die Bildung der deutschen Republik und die Jahre der Krise mehr oder weniger flüchtig zu streifen. In dem gleichen Saal, in dem Jahrzehnte vorher ein König zum deutschen Kaiser gekrönt wurde, unterzeichneten Deutsche den "Friedensvertrag von Versailles". Dann kam das Ende, und das Wort des Grafen Brockdorff-Rantzau auf seinem Todenbelto: "Dieser Gang wird mir weniger schwer, als der Gang nach Versailles" gibt erschütternd dem Fühlen und dem Denken der rechten Deutschen in diesen schweren Tagen Ausdruck.

Der Redner schliesst mit dem Worte Cesar Flaischlen's, dem unsterhlichen Worte des vertrauenden Dichters: "Hab' Sonne im Herzen, ob's stürmt oder schneit, oh der Himmel voll Wolken, die Erde voll Streit, hah' Sonne im Herzen, dann komme was mag. dann leuchtet voll Licht Dir der dunkelste Tag".

"Mit dieser neuen Sonne im Herzen und der gläubigen Zuversicht an einen Wiederaufstieg, wird auch das deutsche Volk seinen Weg in die Freiheit zurückfinden und seinen früheren Platz an der Sonne hald wieder einnehmen. In diesem Sinne, meine sehr verehrten Damen und Herren, bitte ich mit mir einzustimmen in den Ruf: "Unser deutsches Vaterlandes lebe hoch, hoch, hoch!"

Stehend wurden die vier Strophen des Deutschland. liedes gesungen; ein würdiger Abschluss der würdigen Feier.

#### "Stahlhelm", Ortsgruppe Tsinansu

Die Ortsgruppe "Innerchina Tsinanfu" des Stahlhelm B. d. F. hatte ihre Kameraden sowie alle übrigen Deutschen zur Feier der Reichsgründung am 18.1. 1933 im Hotel Stein eingeladen.

Im mit den alten Reichsfarhen und der Kriegsflagge festlich geschmückten Saal machte der Führer der Ortsgruppe folgende Ausführungen:

"Zum 62. Male feiert das Deutsche Reich den Tag seiner Gründung, den Tag der Einigung der meisten und grössten deutschen Stämme. Auch wir hier im kleinen Kreise wollen dieses geschichtlichen Ereignisses

eingedenk sein. Der 18 Januar wird seit dem Kriege mehr denn zuvor von allen Deutschen als der Deutsche Nationalfeiertag angesehen. Weniger das Gedenken an den ruhmreichen Krieg 70/71. der ja durch die Grosstaten des deutschen Volkes im Weltkriege in den Schatten gestellt wurde, ist es, das diesem Tag seinen Stempel aufdrückt, als vielmehr das Bewusstsein, dass an diesem 18. 1. 71 der Grund gelegt wurde zu einem einigen grossen Deutschen Reich, welches seine Kraft bewies, als es 1914/18 dem gewaltigen Ansturm übermächtiger Feinde standhielt, und welches selbst die

im Kerne gesund zu überstehen scheint. Neue Kräfte sind heute zu Millionen am Werke. die willens sind, den Bestand dieses Reiches zu festigen und darüber hinaus, das Reich auszubauen zu einem neuen, machtvollen, dritten Reich, dem alle Deutschen angehören sollen, auch die, welche heute durch den Machtspruch von Versailles gewaltsam von uns fernge-

letzten 13 Jahre marxistischer Misswirtschaft zuhause

halten werden. An diesem grossen Ziele arbeitet auch der Stahlhelm in vorderster Linie mit, und wir wollen hoffen, dass das neue Reich nicht mehr fern ist, in dem alle Deutschen in freier, friedlicher Arbeit einer neuen, besseren Zeit entgegengehen können.

Ich hitte Sie, das Glas su erheben, und anzustossen. auf ein einiges, freies, grösseres Deutsch-

land der Zukunft!"

Mit Begeisterung wurde das Deutschlandlied gesungen. Nach dem Festessen blieben die Kameraden sowie einige Gäste und deren Damen noch viele Stunden bei Gesang und Tanz zusammen".

#### SPORT

#### Heute abend erstes Länderspiel

Um die Meisterschaft von China

Bravo Chinal

Heute abend beginnen die Kämpfe um die Chinameisterschaft im Eishockey. Noch in letzter erfolgte eine Abänderung. Russland zog gestern seine schiff bereits vor längerer Zeit erfolgte Nennung zurück und - eine noch grössere Ueberraschung - China meldete sich in letzter Minute an. Obwohl vor längerer Zeit die chinesische Nationalmannschaft sich dahingehend ausserte, dass sie an den Spielen nicht teilnehmen wollte. was ausserordentlich zu bedauern war, entschloss sie sich gestern ganz plötzlich doch zu melden. Bravo China! Der erste Gegner Deutschlands wird also nicht Russland, sondern China sein. Das Programm für den heutigen Tag lautet also:

9 Uhr, Recreation Ground: Deutschland gegen China.

Die Spiele für die nächsten Tage wegen der so plötzlich erfolgten Meldung Chinas noch nicht fest. Höchstwahrscheinlich ist nur. dass der Entscheidungskampf am Donnerstag abend zwischen Grossbritannien und Deutschland auf dem Recreation Ground stattfinden wird; Sieger dieses Kampfes wird der erste Eishockeymeister Chinas sein! Die Aufstellung der Deutschen heute abend

v. Januszkiewiez K. Ettinger R. Jung de Voss H. Goldau Auswechsler: Julius Jung und C. Goldau. - D. S. V. und D. C. S. V. stellen alse eino genau gleiche Anzahl von Spielern zu diesen Meisterschaftskämpsen. Wir wünschen Hals- und Beinbtuch!

sieht folgendermassen aus:

#### D. S. V. am Wochenende

Eishockey

Am vergangenen Sonnabend Abend traf die Eishockeymannschaft des Tientsiner Deutschen Sport Voreins auf die erste Juniorenmannschaft des Tientsin Ice Hockey Club. Bereits am Beginn dieser Saison war ein Spiel zwischen den beiden gleichen Mannschaften ausgetragen worden, das 7:0 für die Junioren endete. Inzwischen hatte der D. S. V. sein Training gehabt, Aenderungen in der Mannschaftsaufstellung hatten ihn verstärkt, sodass zwei ziemlich gleichwertige Mannschaften aufeinander trafen. Gleich zu Anfang ging der D. S. V. in Führung. Er drängte stark auf das gegnerische Tor, und bevor der Gong das Ende des ersten Viertels anzeigte, war das Resultat 2:0 zu Gunsten des deutschen Vereins. Und von nun an nahm dieser seine Aufgabe zu leicht. Bereits im zweiten Viertel kamen die Junioren allzuoft vor das Tor des D. S. V., durchbrachen die nachlässig spielende Verteidigung, konnten aber schliesslich doch nur einmal erfolgreich an dem Torhüter der Deutschen vorhei einschiessen. Diese erhöhten kurz darauf mit einem erfolgreichen Schuss Hans Goldaus das Ergebnis auf 3:1, mit dem es in die Halbzeit ging. Das dritte Viertel stand ganz im Zeichen der Junioren. Die Verteidigung des D. S. V. spielte unvorsichtig mit dem Puck herum und schon allzusicher den Sieg in der Tasche zu haben, bis es schliesslich am Ende Vierlels 3:3 stand. Die Junioren verfügen über eine treffliche und sehr sichere Kombination, die ihnen stark zu Gute kam. Wenn sich nun auch das deutsche Team im Schlussviertel sehr zusammennahm, so konnte es doch nicht die Ucherlegenheit wiederfinden, mit der es im ersten Viertel spielte. Die Junioren kamen durch einen harten Schuss Wards, aus drei Meter Nähe, in Führung. Sie waren mächtig im Kommen und liessen sich auch durch einen erfolgreich ausfallenden Ausgleichsversuch Golovashenkos nicht einschüchtern. Zwei Minuten vor Schlussgong erzielten sie den sieghringenden Treffer. Hans Goldau, der sich einem der Stürmer entgegenstellte, wurde durch einen unvorsichtigen Stockhich Cooks schwer am Auge verletzt. Trotzdem er zu Boden stürzte, wurde dieser Unglücksfall vom Schiedsrichter Cameron jr. überschen der gegnerische Sturm ging an den verblüfften D.S.V. Leuten vorbei und stellte das Resultat auf 5:4. Erst nach erfolgtem Tor wurde abgepfissen und H. Goldau wurde unverzüglich ins Victoria Hospital geschafft, wo man ihm erste Hilse angedeihen liess. Mit dem knappen Resultat von 5:4 Toren blieben die Junioren zum zweiten Male in dieser Saison über den D.S.V. siegreich.

Die Juniors werden noch zweimal gegen den D.S.V. antreten müssen um einen Pokal, der zwischen diesen beiden Clubs ausgespielt wird, und den die Junioren im vergangenen Jahr gewannen auszuzpielen. Wir wünschen in diesen Spielen unserem D.S.V. mehr Erfolg.

#### Landhockey

Besser als die Kollegen vom Eis, konnten die Landhockey-Spieler des D. S. V. ihr dieswochentliches Ligaspiel beenden. Nach schönem, bisweilen etwas harten Kampf, blieben die Deutschen mit dem Score von 4:2 Toren über die "D" Company der Queens erfolgreich. Die Torschützen für die Deutschen waren Will (2), Utech und Ludewig.

angefertist.

Bücherei

Während des chinesischen Neujahrsfestes ist die Bücherei des Clubs Concordia wie folgt geöffnet: Mitt.

woch, 25. Januar von 10 bis 12 Uhr vormittags: Donnerstag und Freitag geschlossen. Ab Sonnabend wieder wie gewöhnlich.

Stunde | Kriegs.

Gestern traf das chinesische Kriegs schiff "Kiang Li" in Tientsin cia und ankerte am deutschen Kai. Es heisst, dass das Kriegsschiff auf An-

forderung von Admiral Shen Hunglich, der sich in Tsingtau befindet, von Chefoo nach Tientsin beordert wurde, um bei einer eventl. Gefährdung Tientsins die chinesischen Truppen zu unterstützen.

Einbruch

In den frühen Morgenstunden des Sonntag wurde im Hause von Mr. Boylchand, Victoria-Terasse, eingebrochen. Die Diehe entkamen mit Wertsachen und einer Geldsumme in Höhe von etwa \$ 200.—

Die chinesischen Polizeihehörden in der Chinesenstadt haben jedwedes Feuerwerk. Verbot Feuerwerk während der Tage des

alten chinesischen Neujahrfestes strengstens verhoten. Auch die französische Polizeibehörde hat Warnungen ergehen lassen, von Abbrennen von Feuerwerk Abstand zu nehmen.

Aus allen Ecken schimmert es bunt bei Kiessling & Bader. Man hat Kiessling sich auf das chinesische Neujahrsfest gut vorbereitet. Ucherall blinken die hoch und farbenfreudig garnierten Torten und Kuchen, die - schmackhaft und hillig - gewiss Spender genug finden. Einige von ihnen sind ganz vortreffliche kleine Kunstwerke, wenn auch die meisten dem chinesischen Geschmack (d.h. hier "Kunstgeschmack") eher gusagen werden, als dem europäischen. Aber das soll ja schliesslich auch ihr Zweck sein.

Fussball

Auch die Fussballer des D. S. V. schnitten am Sonntag recht gut gegen die Machine Gun Company der Queens ab. Nach sehr ausgeglichenem Spiel gab es ein "Unentschieden", das den Qualitäten der beiden Mannschaften sehr gereicht wird. Für die Deutschen waren Prodan und Hölle und für die Engländer Atkinson und Hazard erfolgreich.

#### Tientsin Hürden Rennen

Ergebnisse der Hürdenrennen des Tientsin Hunt Club vom vergangenen Sonntag: Hürden A:

1. Mr. Heriofsen auf den O'Serve:

2. Herr Delwieg auf Wodan;

3. Mr. Stanly auf Shaun

Hürden B: 1. Mr. Hughes auf Balmain;

2. Mr. Graffe-Smith auf Churachuck;

3. Mr. Gordan Brown auf Titan

Ergebnisse der Sweeps:

1. Preis: Nr. 3551 \$ 2849 00 2. Preis: Nr. 1438 \$ 851.00

3. Preis: Nr. 514 \$ 463.00 Je \$ 66 - die Nummern: 302, 643, 1511, 1701, 1804, 1888, 1947, 2841, 4239, 4341, 4352, 4505.

#### interportspiele in Peping Tientsin zweimal geschlagen

Die Interport-Eishockeyspiele, die am vergangenen Wochenend in Peping zwischen der Tientsiner und Städtemannschaft zum Austrag kamen, wurden zu einem grossen Erfolg für Peping. Am Sonnabend schlugen die Pepinger unsere Spieler mit 4:2, und am Sonntag vormittag sogar mit 8:1 Toren.



Mein Mann ist arbeitsunfähig, or ist heiser und hustet stark ----

Huston, Heiserkeit? Goben Sie ihm doch Kreeivall



#### Penisch-Chinesische Nachrichten

Partehose Tageazeitung.

Erscheint täglich morgens mit Ausnahme der auf die Sonn- und gezetzlichen Feiertage folgenden Tage.

Verlag und Schriftleitung: Tientsin, Woodrow Wilson Street 10

Herausgeber: W. Bartela

Verantwortlich für den politischen u. wirtschaftlichen Teil:

K. Laverentz:

für den kulturellen Chins-Dienst: John Hefter; für den städtischen Teil, Sport u. Feuilleton: W. G. v. Januazkiewicz;

für den geschäftlichen Teil: K. Laverentz.

Radio- u. Telegramm-Adresse: Zeitung Codes: Mosse u. A.B.C. 6. Edition. Eingetragen als Zeitung auf dem Chines. Postamt.

Abonnementspreise, im Voraus zu entrichten: für China: pro Jahr \$20.—, Halbjahr \$12.—, Monat \$2.50 excl. Porto. (monati. Porto \$0.15) Einzelnummer 10 Cents, Sonntags 20 Cents.

für Japan: pro Jahr Yen 2C.—, Halbjahr Yen 12.—, Monat Yen 2.50 incl. Porto. für Deutschland, Oesterreich und die Schweiz: pro Jahr R.M. 40.—, Halbjahr R.M. 24.—, Monat R.M.

4.20 incl. Porto.
für das übrige Ausland:
pro Jahr USA \$10.—, Halbjahr USA \$6.—, Monat
USA \$1.—.

Preistabelle für Inserate auf Verlangen.

#### Deutschland sorgi für eine lebenskrällige Jugend

Das Reichskuratorium für Jugendertüchtigung.

Von Reichsinnenminister a.D. Freiherrn von Gayl.

Wenig innenpolitische Massnahmen der deutschen Regierung sind in der letzten Zeit so viel im Auslande kommentiert worden und haben einer übelwollenden Presse Aulass gegeben, Verdächtigungen gegen den deutschen Friedenswillen auszustreuen, wie die vom Reichspräsidenten von Hindenburg angeordnete Schaffung eines Reichskuratoriums für Jugendertüchtigung. Trotzdem bietet sich nach vorurteilsloser Untersuchung der Voraussetzungen, die zur Schaffung dieses Reichskuratoriums führten, kein noch so fadenscheiniger Grund für die schon erwähnten, vornehmlich in der französischen Presse erhobenen, Vorwürfe. Durch die Zusammenfassung der Jugend-, Turn und Sportvereine zu gemeinsamen sportlichen Zielen, wobei die Satzungen und Bedingungen der einzelnen Vereine selbst in keinem Falle angetastet werden, oder eine Aenderung erfahren brauchen, ist das Reich gleicherweise zwei innenpolitischen Aufgaben gerecht geworden: der Entgiftung der parteipolitischen Atmosphäre innerhalb des Lagers der deutschen heranwachsenden Bevölkerung und der körperlichen und seelischen Ertüchtigung des einzelnen jugendlichen Turners und Sportlers als Vorbedingung für ein kräftiges Sichregen und Sichbehaupten in einer Zeit, die wirtschaftlich und sozial so schwere Anforderungen stellt, wie keine geschichtliche Epoche zuvor. Damit ist einerseits der Radikalisierung der Jugend und dem Bruderzwist innerhalb des deutschen Volkes ein Damm entgegengesetzt worden, andererseits wird der jugendliche Sportler der entnervenden und verderblichen Auswirkung ungesunder Grosstadterscheinungen oder der lastenden Dumpfheit der Arbeitslosigkeit und der damit verbundenen Zertrümmerung aller Ideale und Vernichtung der inneren Widerstandskraft so weit entzogen, dass die helebende Natur, die Freude an der Bewegung und das erhebende Gefühl herzlicher Kameradschaft an die Stelle jener negativen Möglichkeiten treten kann.

Den wesentlichen Anlass zur Schaffung des Reichskuratoriums für Jugendertüchtigung gab die Erfahrungstatsache, dass das deutsche Volk, das sich in den Nachkriegsjahren intensiv dem sogenannnten amerikanischen Sport mit seiner Hochzüchtung der Sucht nach Rekordleistungen zugewendet hatte, hatte, im Grunde sich an der Betätigung dieser Sportarten nicht genügen lassen kann, dass es vielmehr im Wesen des Volkes liegt, die Leistung gewissermassen in der Breite zu vollziehen, also ein allgemeines hohes Durchschnittsniveau zu erreichen, Deshalb wandte sich in den letzten Jahren die Sportbegeisterung der deutschen Jugend wieder mehr von jenen Betätigungen ab, die im Grunde mit allgemeiner körperlicher Ausbildung nicht viel zu tun haben, und betrieb dafür vornehmlich die Sportur-

diesem Geländesport gehören Ordnungsübungen, d.h. Zusammenfassungen einer Gruppe von Jugendmannschaften auf dem Sportplatz und auf dem Marsch, Wandern mit und ohne Gepäck, Einrichten von Lagerplätzen, Hör- und Sehübungen, richtiger Gebrauch von Karten und Kompass, Schärfung des Orientierungsvermögens im Gelände, Kenntnis der verschiedenen Geländeformen und das Kleinkaliberschiessen, nicht jedoch die Ausbildung mit irgendwelchen Waffen. Schliesslich gehören dazu natürlich auch die Versteck- und Bewegungsspiele, zu denen die Lust ja ohnehin jedem Jugendlichen eingeboren ist. Ein Teil der Turn- und Sportverbände in Deutschland fand bisher seine Interessenvertretung bereits in dem Reichsausschuss für Leibesübungen, ein anderer Teil stand abseits, bedingt vornehmlich durch die in den einzelnen Vereinen gepflegte häufig einander schroff widersprechende Einbeziehung parteipolitischer Gesichtspunkte in die Verbandserziehung. Dabei wurde bei der Ausübung des Geländesportes häufig auch nicht das richtige und dem eigentlichen Zwecke dienende vernünftige Mass eingehalten. Die Sorge um das Wohlergehen der Zukunft des gesamten Volkes, das Gefühl der Pflicht, den Möglichkeiten [ einer Verwilderung der Jungmannschaften in den einzelnen Vereinen zu begegnen und die vielen arbeitslosen Jugendlichen nicht der Verzweiflung | anheimzugeben, bewog darum die deutsche Regierung, das bekannte Reichskuratorium für Jungendertüchtigung zu schaffen. Um eine Gewähr für klare Herausarbeitung des sportlichen Zieles und für sachgemässe Durchführung der als notwendig erachteten Massnahmen auf dem Gebiet der [ Uebungen im freien Gelände zu haben, wurde das Reichskuratorium einem höchst bewährten ehemaligen Offizier, dem General von Stülpnagel, unterstellt. Ausschlaggebend hierfür war der Gesichtspunkt, dass für die Leitung einer in der freien Luft sich bewegenden Organisation eine Persönlichkeit am ersten geeignet ist, der die Beschüftigung in der freien Natur etwas Gewohntes ist und die es versteht, sich die erforderliche Autorität zu verschaffen. Dazu kam, dass im Hinblick auf die Zwiespältigkeit der Parteien und Bünde, die für die Mitarbeit im Reichskuratorium in Frage kommen, als Leiter nur ein Mann gewählt werden konnte, der ausserhalb aller Parteien steht und der deshalb am ehesten die Gewähr dafür bietet, dass unbeeinflusst von irreführenden Sonderinteressen die Ausbildung der Jugend unter Entfaltung aller ihrer moralischen und physischen Kräfte im Geiste der Unterordnung und der Kameradschaft und im engen Zusammenhang mit dem Lande, dem das Volk verwachsen ist, unabhängig von Klassen und Parteien, durchgeführt wird. Wenn man in dieser Bestellung eines Generals zum Leiter des Reichskuratoriums für Jugendertüchtigung eine Gefahr für den Frieden erblicken will, wie die interessierte Presse des Auslandes dies angedeutet hat, so ist hier bewusste Absicht zur Entstellung der Tatsachen am Werk. und es genügt, an die Rolle des Generals Baden-Powels zu erinnern, der schliesslich mit seinen boyscouts eine Bewegung geschaffen hat. die sicherlich ebenfalls der physischen und morallschen Ertüchtigung der Jugend und der Entwicklung ihres Patriotismus dient, hestimmt aber nicht dazu beiträgt, den Hass der Völker untereinander zu entfachen.

Gemäss seiner Aufgabe, die deutschen Jugendsportverbände zu leiten und dem alleinigen Ziel der Jugendertüchtigung unparteiisch engegenzuführen, sind in das Reichskuratorium Vertreter zahlreicher Bünde und Verbände, darunter des Reichsbanners, des Stahlhelms, der S.A., des Reichsausschusses für Leibesübungen und vieler anderer entrendt, um die Interessen dieser Verbände wahrzunehmen und auf der Grundlage der Freiwilligkeit geeignete Jungleute für die Ausbildungskurse nach den Sportlagern, die vom Reichskuratorium eingerichtet werden, auszuwählen.

Es werden nämlich über ganz Deutschland verteilt etwa 20, zum Teil schon vorhandene, Geländesportschulen in Betrieb genommen oder errichtet und an ihnen dreiwöchige Lehrgänge veranstaltet. Nach Absolvierung eines solchen Lehrganges werden die von den Jugendverbänden in die Lager entsandten auserwählten Jungmannen wieder in ihre Verbände zurückkehren, um bei diesen dann ihrerseits auf Grund der ihnen zuteil gewordenen Ausbildung als Lehrer zu wirken. So werden sich also in allen Sportlagern junge Deutsche im Alter von 16—25 Jahren, ohne Rücksicht auf ihre Parteizugehörigkeit und auf ihre politische Einstellung zusammenfinden, um in kameradschaftlicher Gemeinschaft die gleiche

ten, für welche sich im Laufe der Jahre die Bezeichnung "Geländesport" eingebürgert hat. Zu diesem Geländesport gehören Ordnungsübungen, d.h. Zusammenfassungen einer Gruppe von Jugendmannschaften auf dem Sportplatz und auf dem Marsch, Wandern mit und ohne Gepäck, Einrichten von Lagerplätzen, Hör- und Sehübungen, richtiger Gebrauch von Karten und Kompass, Schärfung des Orientierungsvermögens im Gelände, Kenntnis der

Die am 28ten Januar stattfindende Vermählung unserer Tochter Elsa mit Herrn Wilhelm Trendel beehren sich hiermit ergebenst anzuzeigen

Horst Funke u. Frau Martha geb. Schattschneider

Kirchliche Trauung 4 Uhr

Emplang im Nord-Hotel 4.30 h.

Peiping

Chinese mit besonderer Lehrerfahrung wünscht in Peking Unterricht in chinesischer Schrift- und Umgangssprache zu geben. Empfohlen durch Professor Dr. F. Lessing. Anfragen an Ho Feng-ju, 31 Hsi Kuan-yin-szü, Peiping.

Die feinsten Wurstwaren erstklassiger, garantierter Qualität erhalten Sie von der

#### German Delicacy Sausage Factory

C 46 Woosung—Shanghai,—Office 25 Jinkee Road. Rd. Room 508

Wir sind auf Versand ins Inland eingestellt.

Zu vermieten:

Möblierte Junggesellenwohnungen aus je 2
Zimmern & Bad in W. Wilson Street 42

Garage in Chekiang Terrace (nahe Club Concordía)

Tientsin Baugesellschaft
Bristow Road 186
Tel. 31776 oder 31678

# HOLET.

Nanking

Das modernste und bequemste Hotel in Nanking.

Tel. Adr. "Yangise" Tel. 41414, 41887 Von der dentschen Gesellschaft sehr geschätzt.

## The Bridge House Hotel, Ltd. Nanking

Tel. 41687

Tel. Adr.: Bridge

惠 附 Wai-Loong

Das Hotel mit allem Comfort Zentralheizung

In der unmittelbaren Nähe vom Bahnhof und den Dampseranlegeplätzen.

### GOLDAU. HOTEL

Telephon 81091

61. Race Course Road

TIENTSIN

Celegramm-Adresso:

Goldan, Tientsin

Hotel-Restaurant — Bar — Billards — Ausgezeichnete Küche — Angemessene Preise Ueberall Dampsheizung — Lift — Moderne sanitäre Einrichtung für jedes Schlafzimmer.

SEHR ZENTRAL GELEGEN NUR 5 MINUTEN ENTFERNT

von allen europäischen Banken, dem Geschäftszentrum, den Warenhäusern und allen erstklassigen Theatern. Denken Sie an ein Geschenk für ihre chinesischen Freunde zum bevorstehenden Fest. Wir empfehlen ihnen geschmackvoll dekorierte Torten; in gediegener Ausführung ausserordentlich preiswert.

Kiessling & Bader

34. W.-Wilson Street

Tel. 31356

Farbbaender u. Kohlepapier "Alpad",

Eine erste deutsche Qualitätsmarke, welche wir, um den Absatz noch weiter zu vergrössern, zu Ausserzt billigen Preisen verkaufen, Steta frisches, bestsortiertes

PEIYANC PRESS

# Schiffahrtsnachrichten.

#### Abfahrten:

Nach Shanghal:

5.3. "Shengking" (Capt. Christiansen) wird am 24. Jan. nach Shanghal über Chefoo und Weihniwei abfahren. Fracht und Passagiere. Wegen Einzelheiten sind zu erfahren het Butterfield & Swire, Agenten. Tel. No. 31245.

Einzelliellen wende man sich an Insulue, Mallieson & Co., Lid. - Agenten der indo China S.N. Co., i.id. - Tel. No. 31234 und 31296, 32848 u. 32918.

5.5. "Tungchowes (Capi. Mather) wird am 28. Jan. nach Shanghal, über Cheloo und Welhalwel, ablahren. Fracht und Passaglere. Wegen Einzelheiten wende man sich an Butterfield & Swire, — Tel. No. 31245,

S.S. "Shuntion" (Capt. Fisher) wird am 29. Jan. nach Shanghai, fiber Cheloo und Welhalwel, ablahren. Fracht und Passaglere. Wegen Einzelheiten wende man sich an Buttersield & Swire,—Tel. No. 31245.

"Tingsang" (Capt. Pettigrew) wird am 4. Febr. usch Shanghal vin Cheloo nbinliten, Fracht und Passaglere. Wegen Einzellielten wende man sich an Inreline, Matheson & Co., Lid. — Agenten der Indo China S.N. Co., 1.1d. — Tel. No. 31294, 31296, 32848 u. 32918.

#### Nach Hongkong und Canton:

5.5. "Huichow" (Capt. Baihutzi) wird am 27. Jan. mach Hougkong und Canton, über Cheloo und Welhalwei abfahren. Fracht und Passagiere. Einzelheiten sind zu erfahren bei Bullerileid & Swire, Agenten. Tel. No. 31245.

"Mangsang" (Capt. Hopkins) wird am 5. Febr. abfahren, via Cheloo, Fracht. Näheres ist zu erinbren bei Incilne Matheron & Co., Ltd. Agenten für Indo China S.N. Ltd.—Tel. 31294, 31296, 32848 u 32918.

5.5. "Kuelchow" (Capt. Histed) wird am 16. Febr. nach Hongkong und Canton, über Cheloo und Welhalwel abinhren. Fincht und Passaglere. Einzelheiten sind zu erlahren bel Buttersield & Swire, Agenten. Tel. No. 31245.

#### Abfahrten nach Europa:

M.S. "Burgenlandes wird am, 15. Febr. 1933 von Taku Barre nach Genua, Barcelona, Rolterdam, und Hamburg abiahren. Fracht und Passaglere. Einzelhelten sind zu erlahren bei Carlowitz & Co., Agenten der Hamburg-Amerika Linie, Tel.: 33935, 33604, 31802. S.S. "Franken" wird am 19. Febr. von Taku-Barre nach Marseilles, Oran, Casablanca, Amsterdam, Rotterdam, Hamburg und Bremen ablahren. Fracht und Passagiere. Einzelheiten sind zu etsahren bei Meichers& Co. Agenten des Norddeutschen Lloyd, Tel: 40167, 40169, 40716, 40717.

S.S. "Hector" wird am 22. Febr. 1933. von Taku Barre nach Matsellles, London, Rotterdam und Glasgow abinhren. Fricht und Passaglere. Einzelheiten sind zu erlahren bei Butterlield & Swire, Agenten. Tel. No. 31245.

# FL6126LW02213nu3

#### Geschenkartikei

Unter Selbskostenpreis werden angeboten:

Stand-Rahmen

Photo Albums

Kolorierte Vergrösserungen

#### The Kodak Shop

Tientsin

Victoria Rd.

Tel. 30103

#### In die Heimat über Sibirien!

Durchgangsverkehr und Durchgangs-Fahrkarien

#### Jederzeit

Einzelheiten erteilt brieflich und telesonisch

## Chinese Eastern Railway

Commercial Agency

74, Rue de France

Telephon 31888

Unsere Peping Vertreter:

Mesars. H. St. Clair Smallwood & Co.,

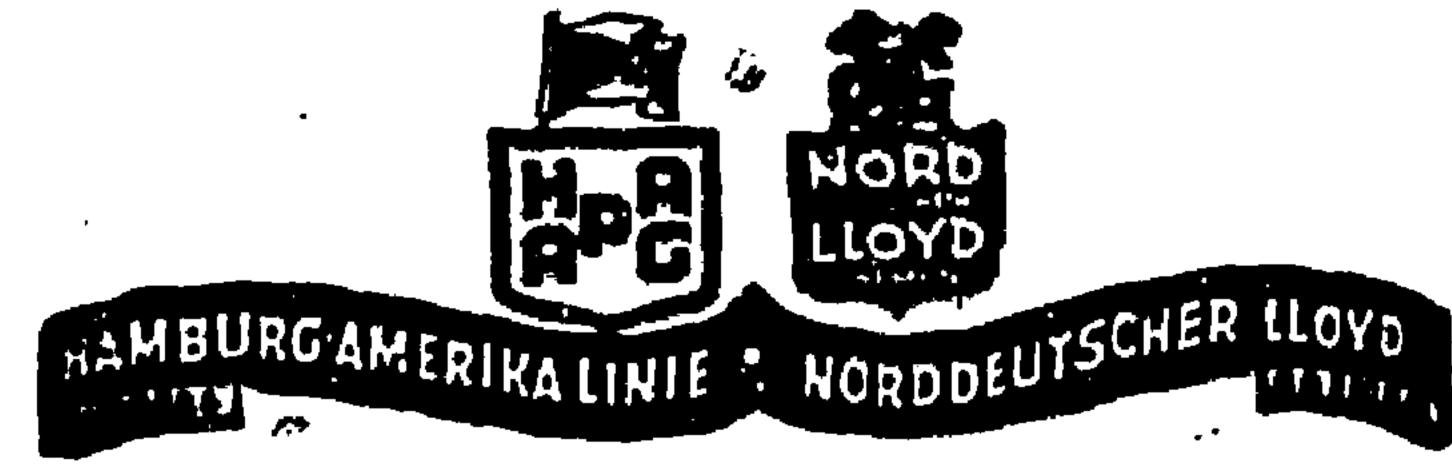
5 Rue Marco Polo

#### "Pension Holland"

Hanna Feld

Meadows Road No. 130 British Conz. Tel. 32647

Freundliche Zimmer, gwie Rüche, Zentrale Lage.



#### Ostasiatischer

Post-, Passagier- und Frachtdienst" Ablahrten nach Europa:

Taku Rar Chlamanglas

· •	Amsterdam,	Rott	erdam,		
Hamburg,	Bremen.	• • •	• • •	Febr.	19 —

(H.A.I.) M.S. "BURGENLAND" Genua, Barcelona, Rotterdam, Hamburg . . . . Febr. 13 -(N.D.L.) D. "NECKAR" Marseille, Oran, Amsterdam,

Hamburg, Bremen . . . . . . Mare 3 -

(H.A.I..) M.S. "KULMERLAND" Genua, Barcelona,

Rollerdam, Hamburg. . . . . . Marz 12 -(N.D.L.) D. "LAHN" Genua, Marseille, Rotterdam, Hamburg, Bremen . . . . . Marz 17 —

(H.A.L.) M.S. "RAMSES" Genua, Marseille, Rotterdam, Hamburg . . . . . . . . . Marz 26 —

(N.D.L.) M.S. "SAALE" Marsellle, London, R'dam,

Hamburg, Bremen . . . . . Mar2 31 -Andere Häsen werden nach Bedarf angelausen

Aenderungen vorbehallen Wegen Fracht und Passage wende man sich an:

Hamburg-Amerika Linie Carlowitz & Co., Agenten-No. 144, Taku Road Tel. No. 33935, 33604, 31802.

Norddentscher Lloyd Melchers & Co., Agenten. Pelrograd Road Tel. No.40167, 40169, 40716, 40717.



# Holland-Oost Azie Lijn

Passagier- und Frachtdienst dem Fernen Osten

Antaulhafen :

Genua, Marzelilez, Rotterdam, Ramburg und Bremen. C.W.T. Taku Barre

S/S. "Arendskerk"...... S/S "Ouderkerk"..... S/S "Zulderkerk" . . . . . . . 3. April. 4. April. "Meerkerk" Ladung ist eingetrolien

56-58 Rue Dillon.

Tel. 31319, 32852.

# Administration.

#### Winter-Feiertage

Alle Verkaufsbüros sind am Mittwoch, den 25., Donnerstag, den 26. und Freitag, den 27. Januar geschlossen.

Unannehmlichkeiten vermeiden, bitten wir unsere Kundschaft sich rechtzeitig mit einem genügenden Kohlenvorrat einzudecken.

The Kailan Mining Administration. Northern Sales' Agency.



"Antenor" 12. Febr. nach Marseilles, Lundon, Rotterdam, und Glasgow.

#### Abfahrten von Shanghal Liverpool Berth

"Medon" 31. Jan. mech Liverpoot, Havre und Olasgow.

#### Passagierdienat won Shanghai

"Antenor" 12. Febr. mach Singapore, Penang, Colombo. Portsald, Marsellles, and London,

Einfuhr-Qut : "Perseus" Ladung ist eingekollen. Anch Dampler mit beschränkter Unterbiligungsgelegenheit sür Passagiere zu besomiers billigen Raten.

Alle Buchungen müssen in Uebereinstimmung mit den in den Frachibiselen der Schilsahrtslinie enthaltenen Vorschriften erfolgen.

Auskunft über Pracht- und Passageraten erleiten:

Paking Agenten für Passage : Thos. Cook & Son, 1.1d. American Express Co., China Travel Service. Tionisin Agonton: Bullerlield und Swire. Abt. Uebeixer. Dienst Tel.: 31245

#### THE PRESIDENT LINERS



Nach New York Via San Francisco u. Panama Von Kobe Von Sh'ai.

Pres. Hoover Jackson Mekinley

Mar. 20 Grant Nach New York u. Boston Via Suez

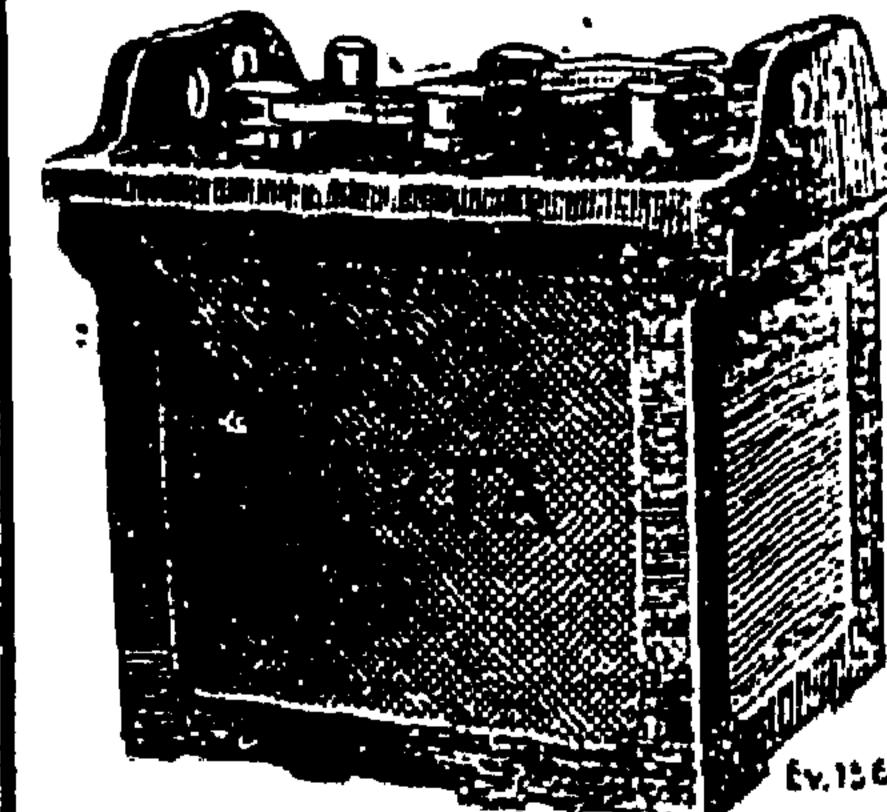
Von Sh'ai. Pres. Polk Feb. 14 Adams

Feb. 28 Harrison Nach Seattle u. Victoria, B. C. Von Kobe

Feb. Jefferson Wadison LINES

DOLLAR STEAMSHIP AMERICAN MAIL LINE

#### Varta-Akkumulator



Jetzi ist es Zeli, Ihren Akkumulator zu erneuern

Feb. 20

Agenien: Rehder & Dorn, Tientsin Tel. 33064 — 22, Rue du 14 Juillet.

der beste und daher billigste Bleistift

in 17 Hartegraden — Peiyang Press.

FUER GESCHENKE

Photo-Albums, feine Schreibmappen, Tintenzeuge in Kristell- und Schwarzgles, Marmor etc.

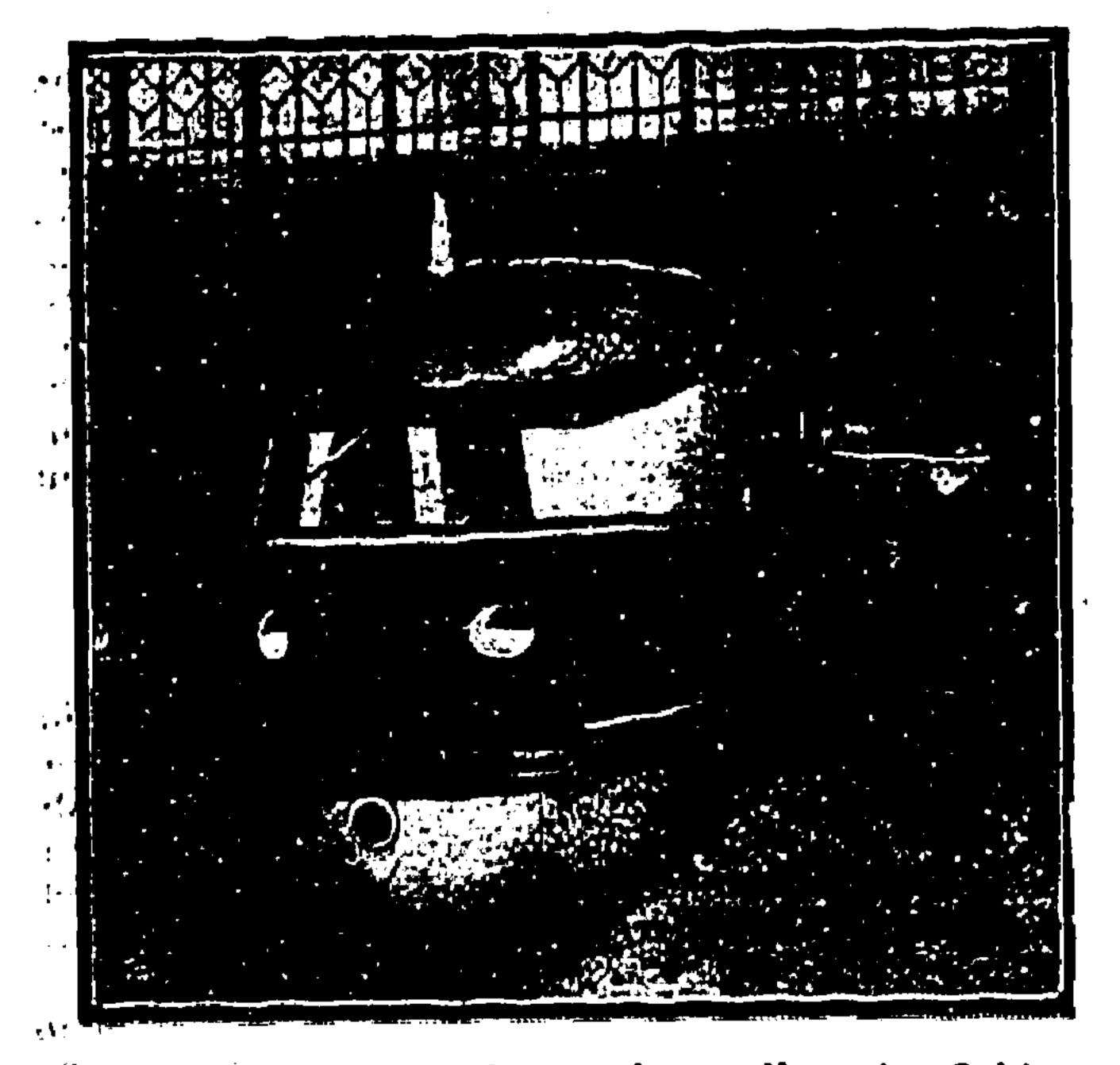
PEIYANG PRESS

#### Triumphfahrt des Schienenzeppelin

Jubeinde Begrüssung in Hamburg und Berlin - Der føhrplanmässige Verkehr gesichert

Der neue Schnelltriebwagen der Deutschen Reichsbahn ist in llamburg schon bei seiner ersten Werkstättenprobesahrt populär geworden. Die Pünktlichkeit, mit der er in Hamburg eintraf, gewann alle Sympathien der Bevölkerung. In langsamer Fahrt sah man ihn 10.21 Uhr über die Eingangsweichen laufen, 10,22 Uhr begrüssten bereits die Herren der Altonaer Direktion die zahlreichen im Wagen befindlichen Persönlichkeiten von den Lieferfirmen und von der Reichsbahn-Hauptverwaltung. Dr. Maybach, der Führer des Wagens, der aus dem Führerstand schaute, strahlte über das ganze Gesicht. Er gab bereitwillig kurze Auskunft:

"Der Wagen lief glänzend. Wir sind sehr zufrieden." Dann schilderte er die Anordnung der Motoren und verschiedene schon bekannte technische Dinge. Der Schnelltriebwagen hat bis Wittenberge zuerst fünf Minuten gewonnen, in Büchen war er aber zwei Minuten zurückgefallen, im Sachsenwald hat er dann jedoch wieder aufgeholt. Nach wenigen Minuten Aufenthalt gab Dr. Maybach die Anweisung zur Weiterfahrt nach Altona. Auf der Fahrt durch Hamburg nach Altona wurde der Wagen von Tausenden begrüsst. Die Reichsbahndirektion hatte grosszügig dic Bahnsteige des Hauptbahnhofs freigegeben. Polizei und Bahnschutz hielten den Verkehr aufrecht. Das Publikum bestaunte die Bauform des Wagens, vor allem die Farhengebung. Man hörte auch humorvolle Zurufe, so über die beiden Auspuffrohre vorn und hinten. Obwohl der Name "Schienen-Zeppelin" technisch nicht zutreffend ist, wird er von der Bevölkerung neben Bezeichnung "Schlangen-Omnibus" am häufigsten angewandt.



Nach kurzem Besuch, bereits verliess der Schienenzeppelin wieder den Hauptbahnhof Altona, um fahrplanmässig im Hamburger Hauptbahnhof einzutreffen. Wie bei der Ankunst aus Berlin waren der Bahnhof und die umliegenden Strassen und Brücken mit dichten Menschenmengen auch bei der Abfahrt nach Berlin überfüllt. Bahnbeamte und Bahnpolizei taten besonderen Dienst, um zu verhindern, dass allzu Neugierige den Zug bestiegen. Die schweren Motoren laufen wieder an; dicker blauer Qualm wird aus den heiden Auspuffrohren vorn und hinten hochgestossen. Auf die Sekunde verlässt der Schienenzeppelin den Hamburger Hauptbahnhof in langsamer Fahrt in Richtung Berlin.

Der neue Schnelltriebwagen der Reichsbahn ist von seiner ersten Probefahrt nach Hamburg wieder auf dom Lehrter Bahnhof in Berlin eingetroffen, wo er von einer riesigen Menschenmenge erwattet wurde. Der für diese Probefahrten aufgestellte Sonderfahrplan sah für die Rückfahrt von Hamburg nach Berlin eine um acht Minuten längere Fahrzeit vor, weil zwischen Staaken und Elhreter Bahnhof ein Vorortzug gerade zur fraglichen Zeit vor dem Schnelltriebwagen lag und der planmässige Verkehr durch diese Probefahrten in keiner Weise gestört werden soll. Einer der ersten, der von den Teilnehmern an der Probefahrt in der geöffneten Wagentür erschien, war Dr. Mayhach, dor über das ganze Gesicht strahlte, und auf die Frage nach dem Verlauf der Fahrt immer nur wiederholte: In jeder Beziehung zufriedenstellend und planmässig." Auch von den technischen Dezernenten der verschiedenen Reichsbahnbehörden hörte man, dass diese erste Probefahrt auf der für den Schnelltriebwagen endgültig bestimmten Strecke keinerlei Beanstandungen ergeben, und vor allem gezeigt habe, dass mit der erzielten Durchschnittsgeschwindigkeit von 122 Kilometern ein absolut planmässiger und betriebssicherer Verkehr auch bei diesigem Wetter mit schlechter Sicht durchgeführt werden kann. Unmittelbar nach der Ankunft auf dem Lehrter Bahnhof wurde der Schnelltriebwagen von Reichsbahndirektionspräsident Dr. Marx besichtigt, und man hatte dann Gelegenheit, an der Rückfahrt des Schnellwagens zu dem ziemlich entfernt liegenden Abstellbahnhof teilzunehmen, wohin auch der Reichshahndirektionspräsident mitfuhr. Auch bei dieser kurzen Fahrt über zahlreiche Weichen und Kreuzungen diesa sich feststellen, wie ruhig und fast geräuschlos der Schnelltriebwagen fährt.

#### Ein Erfolg Krukenbergs

ersten erfolgreichen Probefahrt des neuen Schnelltriebwagens auf der Strecke Berlin — Hamburg, wurde von einem Berliner Gericht ein Urteil ausgesprochen, das sich mit dem Vorläufer dieses Schnelltriebwagens der Reichsbahn beschäftigt. In der Oeffentlichkeit war gegen Dr. Krukenberg der Vorwurf erhoben worden, dass er sich für die Konstruktion dieses, von einem Propeller angetriebenen Schnellwagens, die Plane des Züricher Professors Wiesinger zunutze gemacht habe. Das Berliner Gericht verurteilte Wiesinger zum Widerruf seiner Behauptungen und stellt fest, dass er für alle Schäden zu haften habe, die Dr. Krukenberg durch die erwähnten Veröffentlichungen entstanden seien.

Wechselraten des Chinesischen Postamts

vom 23 Jan. 1932 für internationalen Geldbriefverkehr sind wie folgt:

£... \$ 16.89 | Rupic ... \$ 1.279 1 G. \$ . . . . 5.02 1 Honkong \$ . . . 1.00 Can. \$ . . . 4.558 1 Straits \$ . . . . 1.96 .1961 1 Piaster. . . . . . 1.96 Franc. . ., 1.068 | Patacas . . . . 1.102 

Ausserdem berechnet das Postamt gemäss Paragraph 287 eine Gehühr, welche für Hongkong 11.3% beträgt.

#### Post - Sparkonten.

Die 1. esigen Postämter nehmen Einzahlungen auf Für Sparkonten und laufende Konten entgegen. lausende Konten werden 4½% p.a. gezahlt. Sparkonten sind folgende Zinssätze festgesetzt worden:

5% p.a. bei 6 monatiger Kündigung jähriger p.a.

oder mehrjähriger "

V. W. Stapleton-Cotton Post-Kommissar.

## Verkuerzter Fahrplan der Kiaochow - Tsinan Eisenbahn. Hauptstrecke Tsingtao - Tsinan

7	(Hgli	cher	Verkehr		Man.			T	iglich	ier V	erke	hr	
13	32		8	3	TOR				2	4	•	28	34
Gene.	Gen,	Post	Acha	Nacht	Taing-		etationem		Nacht	Schp.	Post	GnEG.	Gitter"
	_	•		Rapt.	teo.				Expr.				44 493
HM.	n m	日初	1 # [7]	IHM					IRM	3 71 M	) H III	A AI	H H
5.6	15.30	7.66	12.00	22,00	!	- 1	Taingtao	Å an	7.25	22,44	18.80	18,18	
ક્લો	15.12				2.60		Tachiang,		7.80	22.50	18.25	18,07	
7	15.22		12,20	_	4,99		Saulang.	-	7.19	22.19	18.14	12,54	
• •	15.40	7,35	12.84	<b>_</b>	17.88		Teanghou		7.03	22,02	17.59	12,56	
1 4 4	16.14	7.54	·	_	21.00	p,	Chengyang	<b> </b>	0.45	21.42	17.28	11,53	
7.6	16.32			. •	42,87		Nanchan	-	6,29	21,26	17.22	11.25	
	14,49	8,36	18.26		£2.35	~	Lenteun	- 4	6.16	21.12	17.09	11.10	
****	1/7 10		18.58		78.10	AP	Kinosbow	M	5.50	20.47	16.27	10,55	
•	17.40	_			-	a.b	**	AR	5.48	2 <b>0</b> ,45	16.35	10.28	
165	18.81			P	98.87	A.B.	Kaomi	a.b.	5.16	20.15	15.47	62,2	
7.4				9.35		بيد	-	#B	5,01	19,59	15,43	9.22	
	20.14				140.57	84	Trochem	A.b	4.15	19.04	14.35	<b>3.13</b>	
		11,24	-		140.40	-	[[amatun	-	8.50	18,36	14.04	7.27	
	21.10				· 🚗	AM	FARSTAD		8.24	18.22	18,50	7.10	
7.09	21.23			2.24	169.83	ab da	**	AB	3.75	18.06	18.29	4.56	22.41
7.14	21.20	12.04	16.49	2.16	175.24		Zrbshihipa	9.0	3.03	17,44	18.17	1.41	22.57
7.24	21.40		·	2.44	163.69	48	Welhelen		2.54	17.45	12,08	4.89	\$2.16
7,54	1	72,17				ab		AT.	2.48	17.41	18.04		37,06
3.24		- 12.54	•		207.49	,,,	Changle .	nh.	2,18	17.03	12.25		21.24
9,26,		13,44			\$40.3B	AB	Tringchow		1.38	16.31	11.84		20.19
9,41	•	12,44		_	-	ab i	••	, AM	1.86	10.19	11.31		20,06
11.03	. <b>.</b>	14.55			262.6E	R.R.	Changties	<b>A.</b>	0,41	15,13	10,20		18.32
11,78	* 1	15,10	79.46	•		ab		<b>A10</b>	0,31	14,50	10,00		18,014
11.63	to a second		30,11		801.19	AR.	Chenten	24	0,01	14.25	9,54	•	17,81
73.06				. 5,41		<b>76</b> .	The state of the s	-	23.60	1426	9,31		17,21
13,14	•	14.26		•	270.45	i	Prehi	N.b.	22.24	18.50	8,54		14,82
18.44	r than in a company	18,51	• - •		\$48.70		Tracypanichmang		<b>.</b>	28.22	2,24		15,44
14.86			7 22.18		387.30		Elmanstal		22.14	12.29	7,50		74.24
		4 /	22.20		14,506		Paktien.	· 🛦 🖚	23,94	12.21	7,27,		24.27 24.25

#### Bekannimachung

Wir vermieten unsern Lastkraftwagen zu \$ 4.-Stunde, einschl. 2 Kulls.

Soeben eingetrollen:

Simmons Bellen Matratzen 3 Fuss, zusammen!egbar \$ 17.—

Simmons Betten mit Matratzen 3 Fuss, dicke Piosten mit Matratzen

**\$** 26,— Simmons Beilen, dicke Plosten, 31/2 Puss mit \$ 31.— Matratzen

dicke Simmons Beiten, Plosten, 41/2 Puss mit \$ 45,---Matratzen

Ein grosses Lager aus zweiter Hand in Schilttschutten, Primus Ocien, deutsche Glasund Steingutwaren aller Art, Winter-Anzüge und Mäntel für Herren, Damen-Peizmantel und Kleider, Hate, Schuhe, Kleiderund Reise-Koller, alle Haushaltsund Büro-Möbel auf Løger und auf Bestellung, Heiligenbilder.

Aufträge auf Versteigerungen jeder Art werden angenommen; wir kanien und verkaufen alles. Prompte Regelung.

#### D. Adier

Corner Bromley & Takn Road Telephon. 32707

#### Kurszettel.

Tientsin Aktien	
Einbezahlt Kauler Verkai	aler hez.
Tis 50 Astor House Hotel	
3 100 Bank of China	2 —
. 100 Bank of Communications 431/2 441/	_
. 100 Yien Yieh Commercial Bank 79 (antiv -	-
. 10 Chee Hain Cement "Ohl" 6.55 6.73	
10 Chec lisin Cement New 4.65 4.8	_
N/par Energie Electrique 900 r	
G \$ 10 General Vencer	10111 —
Tis 100 Hotung Land Co	(Out
	emdir —
. 35 Tientsin Press	<del>,</del>
. 100 Tientsin Bangesellschatt 98½	
50 Taku Tugs	-
100 Native City Waterworks 118 -	1.8
3 100 Yao Hun (linss	
Tla 100 Pelyning Piess	
Tientsin Obligationen	
British Municipal Council 6% 101	
61/2 new issue, 1011/2 -	
79/0 1021/2	
80/a $10.31/2$ —	
Club Conservatio 786	
Chee Hslu Cement 8%	
liniho C° 6%	
tinilio 11. 7º/0	
Hotel de Pekin 8º/a	
Tientstu knee Ctub 8%	
Tientsin Bangesellschaft 7% 1021/2	<del></del>
Tienish Land Invest. 7% 106 -	
Ticulain Land 6% new issue 1001:2 -	
T'sin Native City Waterworks 70/e 101 —	
General Vencer 8%, new Issue — 1001/	-
Ausser den oben notleiten Preisen bezuhlen a	die Kauler
noch die Zinsen seit deren tetzten halbiahrlichen Zahla	lug.
	<b>4.</b>

Schingenotiefungen an der New Yorker Ahlien Mörse vom 21.1. 19:3.							
·							
21,1.33 23,1.33.							
Allied. Chemical	Internat. Tel. & Tel. 7.1/4 7.1/8						
& 1)ye Corp. 85.1/2 86.58	Montgomery Ward 13.7/8 13.5/4						
Americ. Tob. "13" 64.1/8 64 1/8	Pennsylv, Rallway 18.1/4 17.1/4						
Americ, Tel. & Tel. 105 00 105.5/8	Radio Corporation 503 5.00						
Anaconda Copper 7.3/4 7.5/8	Sinudard Oll of						
Bethlehem Steel. 15 1/4 15.3/8	New Jersey . 37.3/4 30.3/8						
Borden Co 23.1/4 23.1/2 1	Socony Vacuum. 7 1/8 7.1/8						
Canadian Pacific	Shell Union Corp. 5.0J 4.7/8						
Railway 13.1/4 13.3/8	Texas Curporation 13.00 13.1/8						
Electric Bond &	Texas Guil Sul-						
Share 18.3/4 18.5/8	phur Co 24.3/5 24.00						
General Electric . 13.7/8 14.3/4	13. S. Steel . 2 5/8 29.1/8						
General Poods . 24.1/2 24.5/8	United Alicinit						
General Motora . 14.00 13.5/8	"Common" 26.3/4 27.00						
Gold Dust 15.00 15.1/8	Westhich, Electric 30.00 29.3/4						
luternat. Nickel . 8.00 8.00	Radio Corporation						
Shanghai Drahtmoldung	am 21.1.33, 12.29 p.m.						
21.1.33. 20.1.33.							
Anglo Prench Land 240.00 240.00	Shanglint Power						
Asia Realty "B". 27.00 27.00	Co. Tis. o Prefs. 93.00 93.10						
Cathay Lands 11.50 11.50	Shanghai Trains . 30.00 30.00						
China Realty 10.90 10.90	New Eng. "Onl" 6.00 5.00						
Shanghal Lands . 24.25 24.00							
China Pinance . 4.90 4.90							
Internat. Assurance 4.10 4.10	Shanghal Whites 222.50 222.50						
lut. Inv. Trust . 8.05 8.00	Ewo Colton Mills						
Yanglaze l'hanne . 6.90 6.90	"Oul" 14.31 14.30						
Chinese Eng. &	Cotton Yarn 142.50 143.60						
Mining "B" 13.10 13.80							
answers 1920	Angle Javas 2.25 2.25						

Eröllnungsraten der ligk. & Shangh. Bkg. Corp.

23/1/33. Settlement day — no quotations.

Tauah Memb. . 0.50 0.50

T.T. sli, 1/98/16 U.S. \$2911/16 | 4 Mon. Kred sh. 1/913/16 U.S. \$367/16

Sarronsliber 167/8 | Or solortige Lielening. 1615/in spatere , New York 255/8

Zwiachenraten 3357/8 New York 86.01 Paris 14.11 Herlin Shanghal Tis. 1061 Tientsin Dollars 678125 Donnell & Bleifeld. 23.1. 3. G.U. 135.1/8

#### Eröffnungskurse der Deutsch-Asiatischen Bank. Tientsin.

23	Januar 1932.	
	Mittelrate:	
tr.\$ 100.—	T. Tls.	67.8125
V	crkaufsraten:	
T. Tla. 1	Sh	1/93.16
T. Tls. 100.—	US\$	29 11/15
do	RM	124.1
do	Schw. Frs.	153 1
do	Lira	580.—

# Gegrundet 1889!

in Shanghai Gegrandet 1889 Aktienkapital Taels 4.600.000.---Filialen in

Berlin N.W.7, Mittelstrasse 2-4 Hamburg 1. Lombardsbrücke 1 Canton, Hankow, Peking, Tientaln, Tsingtan.

Telegr.-Adresse für Berlin und Hamburg: Chinabank, für alle szistischen Platze: Teutonia. Vermittlung und Ausführung jeder Art von Bankgeschäften, insbesondere zwischen

Europa und Ostasion. Annahme von Depositengeldern. Ankauf und Inkasso von Wechseln und Dokumententratten. Briefliche und telegraphische Auszahlungen.

Ausstellung von Schecks und Kredithriefen. Erledigung von Börsenaufträgen. Im Anfalchturat sind felgende Banken and

Bankhäuser vertreten: Berlin - S. Bleichroeder, Berlin -Berlin -- Mondelesche & Co., Berlin -- Jecob S. H. Stern, Prenkfutt a. M. -- Sal. Opponishen jr. & Cie. to Kills -- Bayeri-

# PEIPIN G

# Nord-Hotel, Peking

Einziges Deutsches Hotel am Platse

Jedge Zimmer mit Bad

Jedge Abend Konzert

Gelegen am Gesandtschafts-Viertel

Telgr. Adr. Nordhotel-Tel. E.O. 720 & 2710

#### Hartung's Photoshop

Einzige europäische Photohandlung am Platz.
Kameras & Kinokameras, Kodak- & Agfafilme.
Grösste Auswahl in Ansichten von Peping.
Entwickeln, Kopieren & Vergrössern.
Wir entwickeln auch Leicafilme.

Tel. E. 1289.

PEPING

Legationstr. 3.

#### Grand Holel des Wagons Lits, Lid. Peking

lm Gesandtschaftsviertei gelegen.

Hier finden Sie die Annehmlichkeiten eines modernen Hotels und die Vorzüge eines eigenen Heims vereinigt.

Viele unserer Gäste wohnen jahrelang bei uns.

Reichhaltige Spelsekarte. Gepflegie Geiranke. Während dez Essens Streichkonzert.

Für monailiche Pension besondere Preise, ebenso für Familien.

American Express Office im Hotel.

Telephon: 664 u. 685.

Tel. Adr. Wagonilts.

## G. F. H. NOLL

Bau-Unternehmer und Innen-Decoraleur

Installation und Reparatur von Heizungs-, Licht- und sanitären Anlagen

Dach-Arbeiten aller Art

Prompte Aussuhming - Billigste Preise.

15a, Hsia Kung Pu. Peiping. Telephone: 1535 Ost.

#### HOLZSÄRGE GRABSTEINE

nach oigenen und gegebenen

ENTWURFEN

A. OTT & CO.
Polping, Tol. 3776 E.

CONTRACTORS DECORATORS



Heute um 3.00, 5.30 und 9.15 Uhr.

Med Sparks
Benny Rubin
Irana Dunna
Lillan Tashman
in
,,Leather

Macking"
Tellweise farbige
Blider

#### Erdölvorkommen in der Nähe des Steinhuder Meeres.

Hannover, den 15. Jan. (Transocean K.) Die ersten Bohrungen nach Erdöl sind in der Nähe des Steinhuder Meeres gemacht worden, wo vor einem Jahre das Vorkommen von Oel endgültig featgestellt worden ist. Eine Reihe deutscher und ausländischer Gesellschaften hat die notwendigen Konzessionen erworben, einschliesslich der Vacunm Oil Co. der Standard Oil Gesellschaft, und es wird erklärt, dass die bisherigen Ergebnisse zu grossen Erwartungen herechtigen. Die Bohrungen werden in diesem Jahre systematich fortgesetzt werden.

#### Petroleumvorkommen in Thüringen

Erfurt, den 19. Jan. (Transocean K.) Die ersten Bohrungen nach Petroleum in Thüringen sind heute erfolgreich abgeschlossen worden. Nach eingehenden

# Grand Hotel de Pekin

Peiping (Peking)

Hotel de Luxe mit ganz moderner Einrichtung. Alle Zimmer mit Bad und Stadttelephon. Restaurant — Bankett - halle—Bar. Erstklassige Küche—Deutsche Biere—anerkannt gute Weine. Günstige Lage auf dem Internationalen Glacis. Beste Aussicht auf die Verbotene Stadt, die Paläste und das Gesandtschaftsviertel. Jeden Abend Konzert und Tanz. Der Treffpunkt der deutschen und ausländischen Gesellschaft. Spezialpreise für Residenz- und Geschäftsleute.

Thos. Cook & Son, Ltd. Office im Hotel

Telephon: E. 581, 2250, 3151, 3152, 3153.
Tel. Adr.: Pekinotel

Direktion: J. ROUSTAN.

#### Pension Fechner, Peking

28, San Tiao Hutung

Tel. 3963 E.

Grosse und kleine schön möblierte Zimmer, gute deutsche Küche, mässige Preise.

Versuchen, die sich über eine Zeit von 9 Manaten erstreckten, ist in der Nachbarschaft von Mühlhausen in einer Tiefe von 1 100. Moter Erdras in grossen Mengen gefunden worden, und dies ist im allgemeinen ein Zeichen für das Vorkommen von Petrojoumquellen.

Nach Ansicht von Sachvermändigen besteht grosse Wahrscheinlichkeit, dass in Thüringen Oelquellen sind, wenn auch diese Sachverständigen es im Augenblick ablehnen nähere Auskünfte hierüber zu erteilen. Die Arbeiten werden im nächsten Frühjahr/wieder aufgenommen werden.

#### Die Verschuldung der deutschen Landwirtecheft.

Berlin, den 19. Jan. (Transocsan K.). Die Verschuldung der deutschen Landwirtschaft beträgt nach der von dem Wirtschaftsministerium veröffentlichten. Statistik heute 11 400 000 000 Mark, zu welcher Summen noch die jährlichen Zinsen in Höhe von 620 000 000 hinzuzunddieren zind. Die durchechnittliche Zinsrate beträgt 5.2%.

Als Vergleich hierzu wird erklärt, dass die deutsche Landwirtschaft vor dem Kriege mit 17500 000 000 Mark und 750 000 000 Mark Zinsen zu 4,2% verschuldet war.

#### Das Biergeschäft in Deutschland.

München, den 15. Jan. (Transocean K.). Zwei der bedeutendsten deutschen Brauereien, die Schultheiss-Patzenhofer Gesellschaft in Berlin und die Löwenbräu in München, haben bekanntgegeben, dass sie imstande sind für das soeben abgeschlossene Finanzjahr eine Dividende von 4, bezw. 10% zu verteilen.

In den Jahresberichten der beiden Gesellschaften wird darauf hingewiesen, dass, obsleich der Bjerkonsum infolge der Wirtschaftslage erheblich zurückgegangen ist und der Umsatz infolgedessen etwa 10% niedriger ist, sie doch infolge Kürzungen der Ausgaben imstande sind obige Dividende an ihre Aktionäre zu verteilen.

#### Siemens-Lieferungen für Sowjet-Russland.

Berlin, den 15. Januar (Transocean Kuomin). Die Siemens-Schuckert Werke haben soehen eine grosse Anzahl von Transformatoren nach Sowjet-Russland verschifft. Diese Transformatoren, so wird erklärt, sind die grössten, die jemals in Deutschland gebaut wurden. Alle neun Einheiten mit Schalttaseln und allen anderen Zubehörteilen sind von der Sowjet-Regierung im Jahre 1931 bestellt worden und in grossen Industrieunternehmangen verwendet werden, die am Dneper-Flusz gebaut und von den grossen Krastwerken in Dneprostroy mit Strom versorgt werden sollen.

#### Goldverbrauch für zehnärztliche Zwecke. in Russland.

Moskau, den 15. Jan. (Transocean K.) Da für zahnärztliche Zwecke jährlich mehr als 5 Tonnen Gold in der Sowjet-Union verbraucht werden, begierung eine Verfügung zu erhauen, welche die Verarbeitung von Geld zu diesem Zweck verbietet, um das wertvolle Metall für wichtigere Zwecke zu sparen.

In Zukunft soll Gold für zahnärztliche Arbeiten durch eine Legierung von bochwertigem Stahl und Chrom ersetzt werden.

Chrom ersetzt werden.

Gabriele Reuter:

# Irmgard und ihr Bruder

(41. Fortsetzung')

Sie tändelten mit ihren Erinnerungen wie mit goldenem Spielzeug - und Irmgard musste immer wieder staunen, wieviel von diesen zarten, gebrechlichen Dingen in dem Kopf dieses grossen, schweren, braunen Tropenmannes aufgespeichert war und nun nur hervorgenommen zu werden brauchte, um wieder lebendig zu werden. Und weisst du noch dies - denkst du noch an jenes? war die Losung des neuen Morgens, wenn sie auf die Wiese vor ihrem Häuschen hinausschauten oder durch den Tannenwald schlenderten, die Losung zu unendlichem, frohem Gelächter des Mädchens und einem heiteren Lächeln auf dem schwermütigen Gesicht des Mannes — denn laut und hell wie als Knabe zu lachen, hatte Erich verlernt. Aber seine Augen waren wie blaue Schalen voller Freundlichkeit und beglänzt von einem warmen Glücke, das die Schwester bis in das tiefste Herz berührte.

Auch von Traurigem sprachen sie wohl, denn wie viele dunkle Schatten hatten nicht über ihrer Kindheit gelegen — aber nun hatten sie jedes Weh und jede Angst verloren. Das qualvolle Leiden des Vaters war so lange schon gestillt, und die Mutter—an der-Mütter Ende rührte Irmgard nicht, das gehörte schon zu den schweren Dingen, die hinter den Borgen lagen.

Aber der Fahrt mussten sie denken, über das nächtliche Meer mit seinen grossen rauschenden Wogen, als sie zuerst den Tod in ihrer Nähe gespürt, an der Leiche des ertrunkenen Knaben, der Fahrt, da Erich an der Brust der Schwester in Schäuern unnennbarer Bangnis geweint hatte — in jener Nacht, als ihnen der Vater starb und die Kindheit jäh zu Ende war. Denn es gibt ja keine Spanne Zeit im menschlichen Sein, die

nur Licht ware.

Als nun die Villa Marina so farbig in allen. Einzelheiten ihnen aus den Nebeln der Kinderjahre wieder.

emporatieg, begann Erich Zukunstspläne zu achmieden und Lustschlösser zu bauen, wie er es allezeit getan, als kleiner Junge wie als grosser stämmiger Speishrer.

— Die Villa Marina, wollte er zurückkausen — und dort, nur dort wollte er mit der Schwester wohnen, Und er war froh, dass sie das alte Haus niemale allein besucht hatte oder mit jenem Mann. Nur an seiner Hand sollte sie es wieder betreten. Sie wollten es nen einrichten, Irmgard mit ihrem künstlerischen Geschmack solle freie Hand haben — nur die venezianischen Möbel mit den Jagdbildern und den schönen Schäferinnen dürsten nicht sehlen. Und alle ihre Bilder sollten in der Halle hängen — aber sie dürse niemals wieder sich plagen um den Verdienst — er hasste es, wenn Frauen schusten müssten, um sich ihr Brot zu verdienen

Irmgards Einwand, das Arbeiten sei ihr eine Lust und ein Lebensbedürfnis, konnte er nicht begreifen und wollte er nicht gelten lassen. Sie habe dann ja auch manches im Hause zu tun, und abenda wollten sie alledie Bücher lesen, von denen sie so oft redete mer allein würde sich kaum hindurchfinden — doch wenn sie ihm vorlesen wolle auf der Terrasse unten amei Meer und er eine gute Zigarre dabei rauchen dürse -dann würde es schon gehen. Et müsse viel nachholen! — or sähe ja wohl dass es ihm an jeder Bildung schle, und deshalb beurteile er vielleicht auch so vieles in Europa nicht richtig Und Irmgard neckte ihn, er werde mit der Zigarre von Hanf und den Gümmipreisen träumen, während sie ihm Goethe nahezubripgen, wage. Und das gab er resigniert zu. Bildung erschien, ihm wie ein gläserner Berg, der schwer-zu erklimmen. sein möchte — und sein Herz sei nicht mehr das beste für Bergbesteigungen. Das hatte Irmgard auf ihten Spaziergängen schon häufig mit Sorge bemerkt. Erichs, Herz versagte nicht nur im Symbol vor gedanklichen. Glasbergen.

Sie schlug ein Wägelchen vor, mit dem sie die schönen Gegenden des Südens, die sie noch nicht kangten, befahren wollten, und stritten über die Wahl der schönen Pferde; und Brich kam dann auf die Pferdes zucht und war mit einemmal mitten in seinem wirklichen Leben, als Farmer und Züchter und Kaufmanner und erzählte lebendige voller Bifer von Versuchener Niederlagen und Erfolgen. Er gewann seine Seibstback

SCHREIBUNTERLAGEN

ans: Gummi für das representabel eingerichtste Privatkontor oder Herrensimmer; hygienisch, kelcht zu reinigen; im Gebrauch billiger als Löschblattungstiegen.

PEIYANG: PRESS:

#### Der Kommunismus in Shansi.

Peping, 22. Januar (Reuter). Der Kommunismus hat chinosischen Telegrammen aus Tajyuanfu zufolge in Shansi tiefe Wurzeln gefasst.

Es wird gemeldet, dass ein Kommunist, der kürzlich verhaftet worden ist, ausgesagt hat, dass das kommunistische Hauptquartier in Tiayuanfu nicht weniger als 32 Filialen in der Provinz unterhalt.

Die Studenten sollen die führenden Köpse der Organisation sein. Das Befriedungs-Hauptquartier in Shansi hat an die militärischen Organisationen und an die Polizei strikte Anweisungen erteilt, nach diesen kommunistischen Filialen und deren Mitglieder eine scharfe Suche anzustellen.

#### Erdbeben in Kausu.

Peping, 22. Januar (Reuter). Chinesische Meldungen aus Kansu berichten von grossen Schäden durch das kürzlich gemeldete Erdbeben in dieser Provinz.

Die Erdstösse waren hesonders Chiuchuan, Yumen, Tinhgsin und Kaotai in Nord-Kansu. Ausser dem Materialschaden sind auch grosse Verluste an Menschenleben zu verzeichnen, Häuser sind vollkommen zusammengestürzt.

General Ma Chung-yin, der Militär-Kommandeur hat eine Untersuchungskommissionen in das Gebiet entsandt, um die genauen Schäden festzustellen, und um Mittel und Wege zu finden, der Bevölkerung zu helsen Die Verluste in Nord-Kansu werden auf etwa 10 Millionen Dollar geschätzt.

#### Radiostationen in Sinklang

Peping, 22. Januar (Reuter). Nach Telegrammen aus Schanghai beabsichtigt die Eurasia-Avation Corporation in der Provinz Sinkiang Radiostationen zu crrichten, um den Lustverkehr in dieser Provinz zu erleichtern.

Für die Errichtung einer Radiostation in Tihua und Hami sollen bereits mit der Sinkiang Regierung Verhandlungen geführt werden.

#### Hotel Keining Mukden San Djin Lou

Grösstes deutsches Hotel am Pietze.

Neuzeitliche Zimmer mit Badeeinrichtung. Fliessendes Wesser in alien Räumen

Telegrammadresse: Kelning-Mukden

# OE DEN

#### Verkürzter Fahrplan der Peping — Liaoning (Moukden) Eisenbahn gültig vom 30. Juni 1932 bis auf Widerruf.

	Ss. Espr. S.S. 1 11 111	D.S.	S.S.	<b>5</b> .	† 201 Sp. <b>Exp</b> r. S.S. 1 11 111	101 fapt. 5,5. 1 11 111	Gem. III	Zag No.	Hampistationen	Zug No.	106 Sp. Ecor. 1),5.	18   Oem. 	75 Lgs. Zg. 1 11 111	\$9. Espt. S S.	l S.S.	102 Eppr. S.S.	† 202 Sp. Emr. S S.	S.
9.45 10.48 13.05 16.44 17.13	8.55 11.16 11.25 11.35	11.45 14.34 14.43 14.52 15.56 18.09 Stop	14.41 17.20 17.30 17.45 18.45	16.55	17.15 17.44 20.11 20.20 21.30	20.48 23.41 23.50 24.00 1.10 3.30 7.09	22.18 2.40 2.50 4.5" 7.17 14.45 22.23 23.15 23.50	Auk. Abl.	Peiping Chlemnen Peng-Int Tientsin Central. Tientsin East  Inng-Ku Tang-Ku Peitat Ho Chin-Wang-Tao Shan-Hal-Kwan Chin-Hslen	Abl. Abl. Ank.	13.54 10.48 10.35 10.15 9.12 7.05	7.10 0.35 0.15 22.38 20.25 14.30	17.47 14.39 14.24 14.12 13.11 10.33	18.48 16.13 16.00 15.50 14.56 13.00	22.48 20.11 20.00 19.45 18.53 16.45 13.50 13.25	9.43 7.06 6.50 6.37 5.32 3.20	8.00 7.30	
						Kon-Pang-Tzu Ta-Hu-Shau Huang-Ku-Tuu		iapanischer										

Militär - Besetzung Unter Jahr

= Etate Kinsse- 11. = Zwelle Kinsse-

S. M. R. Station ... . [Linoning Central..]

III. - Dillie Kinsse.

Unter Japa. Militär - Besetzung

Zug No. 105 u. 106 sind dritte Klasse Express-Züge, aber zur Bequemilclikeit der nach und von Taugku verkebrenden Dampfer-Passagiere, werden zwischen Peping und Tientsin 1. u. 2. Klasse Wagen eingestellt. S.S. = Schint- u. Spelsewagen S. = Spelsewagen D.S. = Dritte Kinsse Speisewagen.

#### Produktenmarkt

January 14, 19:3 Beginn Schluss

Bolmen (Geschaft: 260 Waggon-Ladangen) Silber Yen . . 5.15 5.18

Bolmen- Kuchen (Geschäft: 41,000 Strick) Silber Yen . . 1.7 5 1.715

Bolinen- Oct (Cleschift, 2,000 Kisten) Silber Ven . . . 14.35 14.40

Termin Abschillese Bolaca (Geschäff: 209 Waggun-Ladungen) Jan. Lieferning 5.14 5.16 Peb. 5.19 5.23 5.28 5.33 5.19

Bolmen-Kuchen (Cleschaft: 2.000 Stack) Jan. 14 Lleferning Pcb.

Mar. 1.730 1.730 Apr. Bohnen- Oct

(Cleschill: 4,000 Kisten) Jan. 14 Lielcoung 14.25 14.35 Mar. Apr.

Mal

#### N. G. Tretschikoff

Wirtschaftliche Beratung in mandschurischen Fragen.

Harbin, Mandachuguo Postfach 91

Berichte Zusammenstellungen Eisenbahnen, über Finanzen, Handel u. Industrie. Untersuchung von Handelsmärkten. Sammlungen von Ausschnitten aus Zeitungen und Zeitschriften. Literatur-Nachweis.

#### Im Eigenbesitz

Bibliographie der Mandschurei mit 20 000 Karten, Drucksachen und vollkommene Ausschnittsammlungen.

Bibliothek

wusstsein zurück, denn davon verstand die Schwester wieder so wenig wie er von Büchern und Bildern. Und hier iernte ihn Irmgard erst richtig schätzen als den Mann der Tat, als Organisator und kenntnisreichen Beurteiler des fernen Landes, seiner Zukunstezussichten, j seiner Menschen und Tiere, seines Handels und der seltsam verworrenen gefährlichen Kämpfe der europäischen Nationen um die Erschliessung der welten Steppen, Wälder, Berge und Küsten, um die Herrschaft über die braunen und schwarzen Völkerschaften. Dann hörte sie ihm atemios zu und tat Fragen, klug und interessiert, gleich einem Manne. Erich musste oft staupen, wie man mit der Schwester reden konnte über alle widerstreitenden Dinge, die ihm Verstand und Herr bewegten, und auch von solchen, die ungestaltet wirr in seiner Phantasie nach Klärung verlangten. Das war wohl schön und etwas ganz Neues, völlig Unerwartetes in seinem Leben. Zuweilen erinnerte er sich mit einem wunderlichen Gefühl von leisem Bedauern an die stille, sanfte Irmgard seiner jungen Jahre mit dem weissen Schwärmergesichtlein — die er so inbrünstig angebetet hatte, in dumpfer Bewegung seines Blutes und seiner Sinne, ihr doch zugleich sorglich fernhaltend, was von Roheit und derber Lust von ihm genossen wurde. Nuit hätte er ihr nichts mehr fernzuhalten branchen — es war stannenswert, wie sie das ihr Fernste verstand, und doch ware er niemals darauf verfalien, ihr eine unziemliche Geschichte zu erzählen.

- Noin -- Immerd konnte sachlich und kühl über ! alle Laster der. Welt reden, und ihr Gezicht blieb dabei | und Zweige und Früchte trägt, und alle wachsen aus sanber, unschuldig. Das entzückte ihn, und er begann sich zu fragen, wie es ihm gefallen haben möchte, wenn er sie als ein in Träumen und Entsagung verdorrtes altes Jüngfereben wiedergefunden hätte.

Und einmal wagte er es, leise zu sagen: Wie bist du so geworden, wie ich dich nun liebhabe, und wie du moine Gefährtin und Vertraute für immer werden solist?

Die Schwester antwortete: Wie bist du so geworden, wie ich dich heut exbenne?

Erich senkte den grossen ergrauten Kopf mit dem ernsten brannen Antlitz, sah eine Weile nachdenklich vor sich nieder hob ihn dann, und seine Augen schautem in die Ferne.

Ich denke oft, meinte er bedächtig mit seiner warmen dunklen Stimme, ohne das damals - das Furchtbare — wäre alles wohl viel einfacher gewesen, aber ich möchte doch nichts von allem Elenden und Harten in meinem Leben missen.

Ja, sagte Irmgard bewegt, ich würde auch keine Schuld aus meinem Leben fortleugnen wollen. Man muss bezählen, um ein Mensch zu werden.

Glaubst du wahrhaftig, dass es keinen anderen Weg gibt? fragte der Bruder unsicher.

Nein - keinen! rief sie hell mit Ucberzeugung. Auch für dich?

Auch für mich. Und für dich. Haben wir uns, als wir Kinder waren, nicht oft mit zwei Hälften einer Frucht verglichen, die nur gemeinsam ein Ganzes bilden? So mussten wir wohl auch, unendlich verschiedener Weize, doch ein Gleiches erleben.

Erich schwieg lange. Es war an einem anderen Tage, als er auf ihr Gespräch zurückkam, und es klang wie ein Geständnis:

Was du von der Schuld gesagt hast, Irmgard, das ist — irgendwie — ja, das ist Befreiung!

Sie drückte zärtlich seinen Arm, den er unter den ihren geschoben hatte.

Du hast mir schon einmal so eine Erhellung gegeben. Weisst du noch, damals auf der "Barbara", als du vom Baum der Liebe sprachest, der soviel Aeste derselben Würzel und nähren sich von denselben Säften. Daran habe ich oft denken müssen...

Ich weiss nicht, sagte Irmgard, ob Liebe überhaupt mit dom Goschlecht zusammenhängt - sie steigt wohl von ihm aus — zuweilen nicht immer — —

In den Tropen gibt es einen Baum - begann Erich langsam, grüblerisch, es stand einer nicht weit von meinem Haus — nicht mehr wie ein Baum — schon wie ein Gebäude. Oben waren die Blüten und die Blätter, auch Früchte, wenn die Zeit dazu war, aber daneben kamen dicke braune Schlangen, ganze Bündel aus den Zweigen, die wollten immer wieder nach unten ins Dunkle. Hatten sie die Erde erreicht, klammerten sie sich fest, neuer Schösslinge wuchsen aus ihnen. Es

war unheimlich — ich musste oft denken: so ist doch unser Leben auch. Meinst du nicht?

Irmgard hatte mit glänzenden Augen zugehört. Ich sche den Baum, sagte sie mit einem sonderbaren Ausdruck in der Stimme. Er muss unheimlich sein — wie das Loben. Immer, wenn man glaubt, über etwas im klaren zu sein, ist man plötzlich an seinem Gegenteil angelangt. Ich weiss nur das eine: was ich Liebe nenne, ist ein Geheimnis — unerklärbar.

Hängt es nicht doch an irgendeinem Zipfel mit dem Körperlichen zusammen, fragte Erich mehr sich selbst als die Schwester. Aber sie antwortete, und es über-. raschte ihn, wie klar sie in all diesen Dingen his zum letzten Grunde vordrang.

(Fortsetzung folgt.)



CONTINENTAL, IDEAL, BIJOU,

deuteche Schreibessechines von Weltruf, helten wir state auf Lager. Besichtigung erbeten; auf Wungeh Retensehlungen nach Uebereinkunft.

PEIYANG PRESS

#### Die offiziellen Ergebnisse tagswahlen in Lippe-Detmold

Detmold, den 15. Januar 1933. (Trans-Occan K) Die offiziellen Ergebnisse der Landtagswahl sind wie folgt:

Nationalsozialisten	38,800	Stirnmen	(gew. 5500)
Sozialdemokraten	29,700	*1	(gew. 4000)
Kommunisten	11,000	**	(verl. 3600)
Deutschnationale	5,900	11	(verl. 3500)
Deutsche Volkspartei	4,400	30	(gew. 800)
Centrum	2,400	**	(gew. 100)
	Manhacka	hasiahan	aich auf die

Die Gewinne bezw. Verluste Deziehen sich auf die Landtagswahl vom Januar 1929.

Obgleich die Nationalsozialisten verglichen mit den Reichstagswahlen vom 6. November 1932 an Stimmen gowonnen haben, bleibt das Ergehnis doch noch um 3.500 Stimmen hinter der Wahl vom 30. Juli 1932 zurück, wo sie anscheinend den Höhepunkt erreicht haben.

#### Der Stahlhelmkongress

Frankfurt a O., 23. Januar (Havas). Unter dem Vorsitz von Seldte, fand hier gestern ein wichtiger Kongress statt.

verschiedene Reden gehalten. wurden Wohnlast (?) erklärte, dass der Bund Professor seine Ziele nur der Frontsoldaten unter Bedingung erreichen könne, dass Preussen und das Reich monarchistisch regiert werden, da eine Monarchie sich politisch vollkommen unabhängig und für Gross und Klein gleichmässig interssieren könne.

Oberst a. D. Müller, der Chef der Brandenburger Polizei, forderte für Deutschland das Recht seine Grenzen selber zu verteidigen. Die Allijerten haben uns unsere Armee genommen, während sie selber bis zu den Zähnen gewaffnet sind. Zum Schluss seiner Rede trat er dafür ein, dass Deutschland aus dem Völkerbund austreten müsse, wenn sein Recht auf Gleichheit in der Rüstungsfrage nicht vorbehaltlos anerkannt würde.

#### Der deutsche Aussenhandel.

Berlin, den 18. Jan. (Transocean K.). Die Statistik des deutschen Aussenhandels für 1932 ergibt einen Exportüberschuss von 1073000000 Mark im Vergleich zu 2872 000 000 Mark im Jahre 1931.

Die Einfuhr Deutschlands betrug im Jahre 1932: 4 700 000 000 Mark. Das bedeutet einen Rückgang von etwas mehr als 20000000000 Mark im Vergleich zu 1931, während die Ausfuhr 5 700 000 000 Mark im Jahre 1932 betrug und damit um etwa 3 900 000 000 im Vergleich zu 1931 zurückgegangen ist.

#### Der freiwillige Arbeitsdienst in Deutschland.

Berlin, den 17. Jan. (Transocean K.) Der freiwillige Arbeitsdienst der in Kürze in Deutschland im I grossen Masstab eingeführt wird, soll, nach dem Bericht des Arbeitsministers, Dr. Syrup, vor dem Sozialausschuss des Reichstages, für 1 000 000 Männer und 400 000 Frauen Arbeit verschaffen.

In diese Zahlen sind jedoch nicht alle diejenigen einbegriffen, die nach dem neuen Schema bereit sind zu arbeiten, sondern nur diejenigen unter 25 Jahren, für die gesorgt werden soll, um die schnell zunehmen de Demoralisierung der deutschen Jugend infolge Mangel an regolmässiger Arbeit zu verhüten. Die Zahl der Arbeitslosen, welche nach dem System des freiwilligen Arbeitsdienstes bereits um Arbeit gebeten haben, ist tataächlich 2 800 000.

Jedor dieser Arbeitswilligen bedeutet für die Regierung eine jährliche Ausgabe von 1000 Mark.

Tientsin	1 Tem	peratur	vom 23.	Janı	ar
9 a.m.		min. 25° max. 46°		min. max.	159

#### Frolic Club Wöchentliche Lotterie.

#### 6. Ziehung.—22. Jan. 1933

<del></del>	المستقدل بالمستقد المستقد المس المستقد المستقد المستق	
	Los No.	
1. Preis	461	\$ 338.00
2. ,,	2328	98.00
3. ,,	879	48.00
	2180	
	1314	
	1072	
	2377	
	1992	je \$ 8.00
Unplaziert:	817	la 4 mens
	728	
	1931	
•	1501	-
•	1322	

#### Der Innenminister zu der Verfassungsreform.

Berlin, den 19. Jan. (Transocean K.) Die heutigen Morgenzeitungen besprechen eingehend die Rede des Innenministers, Dr. Bracht, anlässlich der zweiundsechzigsten Wiederkehr der Reichsgründung, in welcher der Minister die Idee der Wiederherstellung der Monarchie als Nebensache bezeichnet, und hetont, dass die Nation heute nur ein nationales Ziel hat, und das ist Konsolidierung des Reiches.

Der Minister erklärte fernes, dass, wenn die Weimarer Verfassung sich als Fehlschlag erwiesen habe, dies in erster Linie darauf zurückzuführen sei. dass die politischen Parteien die durch die Verfassung der Nation zugestandenen Rechte und Vorrechte, missbraucht haben. Die Arroganz der Parteien, so sagt Dr. Bracht, hat dazu gedient; die gemeinsame Arbeit des Volkes am Staate zu erschweren, dass die Parteien die verfassungsmässigen Rechte als ein Mittel angesehen haben, das sie ihren Parteizielen diensthar gemacht haben. Aus diesem Grunde sind gewisse Verfassungsabanderungen in Betracht zu ziehen und es ist die erste Aufgabe der Regierung der Nation eine Verfassung zu geben, welche sich als Stütze des Staates crwcist.

Während die Organe der Rechten im allgemeinen der Rede des Innenministers zustimmen, sprechen die republikanischen Zeitungen die Befürchtung aus, dass in dieser Rede, die Ideen der Papen-Regierung auf baldige Reformen der Verfassung wieder aufleben. Im Gegensatz hierzu hat Reichskanzler von Schleicher darauf hingewiesen, dass die Lösung dieses Problems nicht dringend sei und hinter die augenblicklichen politischen Aufgaben des Reichs zurückgestellt werden

#### Erzherzog Otto an der Berliner Universität

Berlin, den 19. Jan. (T.O.A.). Unter dem Namen Herzog von Bar, den früher Kaiser Franz Joseph benutzt hat — die unglückliche Kaiserin Elisaheth reiste ebenfalls unter dem Namen Herzogin von Bar als sie in Genf ermordet wurde - ist Erzherzog Otto, das Haupt des Hauses Habsburg-Lothringen hier seit 14 Tagen angemeldet.

In Begleitung seines Lehrers, Chamberlain Graf von Degenfeld, lebt er hier privat als Gast eines österreichischen Bürgers, ohne an der Politik das geringste Interesse zu nehmen. Der junge Erzherzog hat sein Studium an der Universität Louvain

## Kwang Ming Theatre

Heute um 3.00, 5.30 und 9.15 Uhr.

# Chinesischer SIUmmer

beendet und bereitet sich jetzt in Berlin auf den Dr. der internationalen Jurisprudenz vor. In seinem augenblicklichen Bekanntenkreis werden ihm die Ehren eines regierenden Fürsten erwiesen und er wird mit "Ihre Majestät" angerodet.

#### Ein 2 000 000 Mark Auftrag für Junkers von der Lufthansa

Deasau, den 14. Januar (T. O. K.). Die "Lufthansa", die grösste deutsche Luftverkehrsgesellschaft hat an die Junkers Werke einen Auftrag in Höhe von 2000000 Mark pür umgehende Ablieferung ersteilt. Es sind eine Reihe von Flugzeugen bestellt worden, die in den Verkehr der Gesellschaft eingestellt werden sollen.

#### Fackelzug in Danzig

Warschau, 20. Januar (Havas). Anlässlich der 62. Wiederkehr des Tages der Reichsgründung, hat die deutsche Bevölkerung Danzigs einen grossen Fackelzug veranstaltet.

Die Deutschnationalen bereiten für den 27. Januar, dem Geburtstag des ehemaligen Kaisers eine ähnliche Veranstaltung vor.

#### Grossfeuer in Rotterdam.

Rotterdam, 20. Januar (Havas). In der letzten Nacht brach ein Grossfeuer aus, das einen Teil der Altstadt Rotterdams vernichtete. Der Materialschaden wird auf 1,000,000 Gulden geschätzt.

#### OUT OF THE AIR!



3.00, 5.30 und 9.20 p.m. Capitol

Nur noch heute um 5.30 und 9.20 p.m.

Eine Rhapsodle von Liebe, Hass und Leidenschaft

Die Blaue Donau.

mit

Brigitte Helm! Musik, Natur, meisterhafte Darstellung.



45, Bromley Road

Das Haus der guten und Mobel sowie Haushaltungsgegenaller stande.

Wir tenovieten Möbel. Jeder Verkauf wird von uns garantiert.

Alle Auftrage werden angenommen.

Anlinge von auswarts werden prompt erledigt. Soeben eingetrollen ein

grosses Lager von neuen Kinder-u. Herrenfahrrädern.

A la Simmons Betten.

Fuss Betien mit Fiber Matratzen @ \$ 16.50 Puss Betten mit Fiber Matratzen @ \$21.—

31/0 Puss Betten mit Piber Matratzen @ \$30.— Puss Betten mit Fiber

für Raten-Abzahlung.

# Heute um 3.00, 5.30 u. 9.20 Empire Theatre.

Hepte um 3.00, 5.30 u. 9.20



u. ergrelsendel Schonnelt.

Film alemios auf



Ein Film, der am Himmel spielt!